

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig



## Im Überblick

Aktuelles aus dem Rödertal

Seite 2/3/4/7

Tipps & Termine

Seite 6

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung **03528 4877163**

**Cornelia Kube**  
Verkaufsleiterin  
Güterbahnhofstr. 4 – 01454 Radeberg  
Tel. 03528/441005  
cornelia.kube@wuestenrot.de



**Sehr geehrte Wüstenrot-Kunden,**  
gestatten Sie, das wir Ihnen unseren neuen Mitarbeiter im Team vorstellen.  
Herr Pech wird vor allem die Kunden unseres langjährigen und nun in den verdienten Ruhestand gegangenen Mitarbeiters Wolfgang Seifert betreuen.

**Heiko Pech**  
Bezirksleiter  
Oberstraße 3 – 01454 Radeberg  
Tel. 03528/4553815 u. 0172/9241973  
heiko.pech@wuestenrot.de  
Mo. u. Do 09.00 - 12.30 Uhr  
sowie 14.00 - 17.00 Uhr

## Ärztlicher Bereitschaftsdienst

Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla

112	Notruf	Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
116 117	Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst	
	Mo., Di., Do.:	19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Mi., Fr.	14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
	Sa, So	24 Stunden
03571-19222	Anmeldung Krankentransport	(für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
03571-19296	Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/Feuerwehr	

## Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf

07./08.05.	Dres. Weber	Radeberg, Dr.-Albert-Dietze-Str. 11 Tel. 03528/44 20 33
14./15.05.	Frau Dr. Dilltrich	Wachau, Hauptstr. 55 Tel. 03528/48 77 25
16.05.	Frau Dr. Müller	Radeberg, Badstraße 14 Tel. 03528/234 56 92

jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

## Notdienstbereitschaft Apotheken

07.05.	Allstadt-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 78 11
08.05.	Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz	Tel. 035955/45 268
09.05.	Linden-Apotheke, Langebrück	Tel. 035201/70 011
10.05.	Heide-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 27 70
11.05.	Mohren-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 58 35
12.05.	Löwen-Apotheke, Radeberg	Tel. 03528/44 22 28
13.05.	Elefanten Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/58 915
14.05.	Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla	Tel. 035205/59 915
15.05.	Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf	Tel. 035952/33 031

## Tierärztlicher Bereitschaftsdienst

06.05. – 14.05.	Frau TÄ Benzner, Weißig	Tel. 0172/79 60 538
14.05. – 20.05.	Frau Dr. Obitz, Ottendorf-Okr.	Tel. 0152/09 47 62 20

Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg  
werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig  
Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter  
Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83

06.05. – 13.05.	TÄ Julia Klingauf
13.05. – 20.05.	Dr. Klaus Ehrlich

Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:  
Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf  
Tel. 035973-2830

**BEILAGENHINWEIS**  
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**Euronics XXL Radeberg**

# Hexenfeuer-Tour durch das Rödertal

Diesmal hat das Wetter den Hexen rund um Radeberg gut mitgespielt. Die Nacht in den Mai blieb trocken und so konnte überall ausgelassen gefeiert werden. Auch wir vom Team „die Radeberger“ Heimatzeitung waren im Rödertal unterwegs. Gestartet sind wir in Arnsdorf auf dem Gelände des Road Eagle MC Arnsdorf. Schon von weitem konnte man die große Hexe, welche über dem aufgestellten Scheiterhaufen schwebte, erkennen. Damit haben sich die Biker wieder selbst übertroffen. Weiter ging es bei abendlichem Sonnenschein nach Wachau. Dort stand keine Hexe, sondern ein Mann auf dem Holzhaufen, welcher im Beisein der Gäste verbrannt wurde. DJ Olaf führte hier humorvoll an Herrich's Teich durch den Abend. Einen Zwischenstopp legten wir dann im Radeberger Friedrichstal ein, dort brannte allerdings zu diesem Zeitpunkt nur das Kinderfeuer, an dem, wie fast überall, leckerer Knüppelkuchen gebacken wurde. Bevor der große Haufen in Flammen aufging, ging es für uns weiter in Richtung Ullersdorf. Auf dem Sportplatz der SG Ullersdorf war richtig was los und alle warteten auf das Entzünden des riesigen Holzhaufens. Doch bevor es auch dieser Hexe an den Kragen ging, spielte noch der Spielmanszug aus Kleinröhrsdorf. So langsam hatte sich dann auch die Nacht über das Rödertal gelegt und wir machten uns auf den Weg zu unserer letzten Station - der Kohlraubi-Insel in Radeberg. Hier gab es neben dem Hexenfeuer am Goldbach auch einen kleinen Rummel, natürlich Musik und, wie an allen unseren Stationen, viele Lecker-



Arnsdorf (Foto links): Bei den Bikern des Road Eagle MC Arnsdorf steht die Hexe sogar auf ihrem Besen.  
Wachau (Foto Mitte): Mit einem Gasbrenner wird der Scheiterhaufen an Herrich's Teich in Wachau kurzerhand entzündet.  
Da hat das Männlein keine Chance. Friedrichstal Radeberg (Foto rechts): Der riesige Haufen im Radeberger Friedrichstal wurde erst gegen 21.00 Uhr entzündet. Das Kinderfeuer brannte aber schon am frühen Abend.



Ullersdorf (Fotos links): Auf dem Sportplatz in Ullersdorf war richtig was los. Alle freuten sich, als endlich das große Feuer entzündet wurde und die Hexe brannte. Kohlraubi-Insel Radeberg (Fotos rechts): Ein richtiges kleines Volksfest fand in der Radeberger Südvorstadt statt. Bis in die frühen Morgenstunden wurde hier gefeiert.  
Hier mussten die Hexen gegeneinander antreten. Foto: T. Lahfeld

reien. Genau um 20.01 Uhr wurde das Feuer entzündet, denn dann hatten auch die zwei Hexen, welche sich auf dem Festgelände herumtrieben, im Kampf entschieden, wer auf den Scheiterhaufen kommt. Sogar ein Feuerwerk wurde zum Tanz in den Mai gezündet. So erlebten alle Rödertaler einen tollen, ausgelassenen Start in den Frühling.

Text & Fotos: Red.

## 26. April 1986 - ein Tag, den wir nie vergessen sollten!

Am vergangenen Dienstag fand auf dem Radeberger Marktplatz eine Gedenkveranstaltung zum Reaktorunglück in Tschernobyl statt. Vor 30 Jahren brachte diese Katastrophe unfassbares Elend über die Region in und um Tschernobyl. Die Gedenkfeier auf dem Markt hatte der Tschernobylkinder e.V. Radeberg organisiert. Zu Beginn sprach die Vorsitzende des Vereins Ilona Graf: „Wir als Tschernobylkinder e.V. Radeberg möchten ein Zeichen setzen. 30 Jahre nach dem Reaktorunglück im Atomkraftwerk von

Tschernobyl gedenken wir der Opfer und mahnen. Am 26. April 1986 trieb der Südwind die atomaren Niederschläge über einen großen Teil der heutigen Republik Weißrussland. 23 % des Landes und somit 40 % der landwirtschaftlichen Nutzfläche wurden radioaktiv verseucht. Auch das Gebiet um Buda-Koschewo ist seitdem belastet. Unter den Auswirkungen werden die Menschen dort für immer zu leiden haben. Auch 30 Jahre nach der Tschernobyl-Katastrophe leben die Menschen in der verstrahlten Umgebung und ernähren sich mit belasteten Lebensmitteln. Vor allem die gesunde Entwicklung der Kinder ist somit gefährdet. Ihr Immunsystem ist durch Caesium 137 geschwächt und oft hat dies auch gesundheitliche Schäden zur Folge. Waren anfangs Leukämie, Schilddrüsen- und andere Krebserkrankungen die häufigsten Folgen der inkorporierten Strahlenbelastung, sind es heute Augenerkrankungen und jedes dritte Kind leidet an Herzbeschwerden. Eine Auszeit, drei Wochen Erholung in sauberer Umgebung, hilft den Körper zu entlasten und erhöht die Abwehrkraft. 120 Kerzen brennen symbolisch für ca. 600 Kinder, die sich seit 1998 in Radeberg und Umgebung erholten. Tschernobylkinder e.V. will dies auch in Zukunft noch recht vielen Kindern ermöglichen. Es gibt kein fremdes Leid! Und die Wunden der Strahlung heilt auch die Zeit nicht! Danke an alle, die die jährliche Kindererholung bis jetzt ermöglichten. Ein herzliches Dankeschön vor allem den zahlreichen Gastfamilien, den fleißigen Helfern und allen Sponsoren! Wir, der Tschernobylkinder-Verein Radeberg versprechen: Solange, wie die Unterstützung anhält, werden wir auch neuen Widrigkeiten trotzen und weiterhin jeden Sommer Kinder zur Erholung einladen. Es gibt kein fremdes Leid! Und die Wunden der Strahlung heilt auch nicht die Zeit!“



Im Anschluss an die Rede von Frau Graf sprach Radebergs OB Gerhard Lemm einige Worte und auch Pfarrer Johannes Schreiner begleitete das Gedenken. Punkt 18.00 Uhr läuteten die Kirchenglocken und schwarze Ballons stiegen in den Himmel. Die Ballons standen für die 600 Kinder, welche bis jetzt in Radeberg Erholung fanden. An den schwarzen Himmelsboten waren Schilder mit einer Beschreibung des Unglücks und dem Hinweis auf die Aktion in Radeberg angebracht. Für die Unterbringung der Kinder werden auch in diesem Jahr noch Gastfamilien gesucht. Alle Informationen finden Sie unter [www.tschernobylkinder-radeberg.com](http://www.tschernobylkinder-radeberg.com). Informationen erhalten Sie auch bei Frau Graf unter Telefon: 03528 412411 oder per Email: [tschernobylkinder@gmx.de](mailto:tschernobylkinder@gmx.de).

Text & Foto: Red.

### Elefant hat etwas gegen Allergie

Kennen Sie das lästige Gefühl von einer laufenden Nase, tränenden Augen und Juckreiz? Dies können Anzeichen einer Allergie sein!

Sie erhalten bei uns eine ganzheitliche Beratung zum Thema Allergie, damit Sie trotz Pollenflug-Saison den Frühling genießen können!

### Natürlich

## ELEFANTEN APOTHEKE

Altstadt Radeberg

Apotheker Thomas Lappe  
Röderstraße 1 · 01454 Radeberg  
Telefon: 03528-447811  
Telefax: 03528-447809  
E-Mail: [EARDB@apofant.de](mailto:EARDB@apofant.de)  
Internet: [www.apofant.de](http://www.apofant.de)  
Unsere Öffnungszeiten:  
Mo-Fr: 8-19 Uhr · Sa: 8-13 Uhr

Filialapotheken der apofant e.K.  
Elefanten Apotheke, Sitz in Großröhrsdorf

### 15% Rabatt-Gutschein\*

Einzulösen beim Einkauf in Ihrer  
**Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg**

\* Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

Gültig bis 30.06.2016

BEILAGENHINWEIS  
Wir bitten um freundliche Beachtung der Beilage:  
**Euronics XXL Radeberg**

# Große Kreisstadt Radeberg

## Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

<b>zum 85. Geburtstag</b>	04.05. Edelgard Klengel
02.05. Sieglinde Kmoch	05.05. Ingeborg Freitag
<b>zum 80. Geburtstag</b>	05.05. Helmut Günther
03.05. Margot Heilmann	05.05. Egbert Hoffmann
03.05. Wolfgang Schulze	06.05. Ingeborg Neumann
03.05. Dr. Renate Stein-Kemnitz (OT Großerkmannsdorf)	<b>zum 70. Geburtstag</b>
04.05. Gudrun Starke	03.05. Eva-Maria Jähnichen
05.05. Otto Freitag	
05.05. Ursula Wende	
<b>zum 75. Geburtstag</b>	
02.05. Karl Kirchert	

*sowie den Eheleuten Ursula & Peter Sommerschuh zu Ihrer Diamantenen Hochzeit am 05.05. verbunden mit den besten Wünschen für Gesundheit und Glück für alle weiteren Ehejahre*

## Pflanzenmarkt in Radeberg

Zusätzlich zum Wochenmarkt gibt es auch in diesem Jahr wieder einen Pflanzenmarkt in Radeberg. Der diesjährige Blumen- und Pflanzenverkauf findet am Samstag, den 14.05.2016 von 08.00 – 12.00 Uhr vor dem Rathaus statt.

Stadtverwaltung Radeberg

## Bekanntgabe der Beschlüsse der Sitzung des Stadtrates vom 27.04.2016

Beschluss-Nr.:	SR029-2016
Der Stadtrat beschließt folgende Maßnahme durch das Budget „Bund“ und das Budget „Sachsen“ aus dem Programm „Brücken in die Zukunft“ (KInvFG, SächsInvStärkG) fördern zu lassen:	
<b>Budget</b>	<b>Förderung EUR</b>
Budget "Bund"	378.819,00
Budget "Sachsen"	1.117.353,00
<b>Maßnahme</b>	
Neubau Stadtwirtschaftshof	
Neubau Stadtwirtschaftshof	
Wenn die Maßnahme in einem oder beiden Budgets nicht förderfähig ist, beschließt der Stadtrat folgende Ersatzmaßnahmen sowie die diesbezügliche Fortschreibung des Finanzplanes und des Investitionsprogrammes.	
<b>Budget</b>	<b>Förderung EUR</b>
Budget "Bund"	262.500,00
Budget "Bund"	116.319,00
Budget "Sachsen"	1.117.353,00
<b>Maßnahme</b>	
Anschaffung eines Löschruppenfahrzeugs LF 10	
Entwicklung eines innerstädtischen Grünzuges an der Großen Röder	
Sanierung der Grundschule Süd	

**Beschluss-Nr.:** SR031-2016  
Der Stadtrat beschließt die Widmung eines zusätzlichen Dienstraumes - Jagdzimmer - im Schloss Klippenstein zur Durchführung von Eheschließungen ab dem 01.05.2016.

Die Widmung ist öffentlich bekannt zu machen.

**Beschluss-Nr.:** SR028-2016  
1. Der Abwägungsvorschlag zu allen eingegangenen Stellungnahmen zum Entwurf, Planstand 16.12.2015, wird in allen Punkten beschlossen.

2. Der Bebauungsplan Nr. 62 „Erweiterung AaRa – Hotel Radeberg“, Planstand 16.12.2015 mit redaktionellen Änderungen vom 18.03.2016, bestehend aus der Planzeichnung – Teil A, den textlichen Festsetzungen – Teil B und der beigefügten Begründung – Teil C mit dem als Anlage zur Begründung beigefügten Artenschutzfachbeitrag, wird als Satzung beschlossen.

Die Verwaltung wird beauftragt, den Antrag auf Erteilung der Waldumwandlungserklärung nach § 9 SächsWaldG bei der unteren Forstbehörde einzureichen und nach erfolgter Genehmigung des Antrages, die Satzung in Kraft zu setzen.

**Beschluss-Nr.:** SR030-2016  
1. Der räumliche Geltungsbereich des B – Planes Nr. 68 wird geändert. Der räumliche Geltungsbereich des B – Planes Nr. 68 umfasst die Flurstücke 572/4, 575/6 und 572/13 sowie Teile der Flurstücke 572/12, 572/14 und 587/1 der Gemarkung Radeberg.

Die Grenze des ca. 3,3 ha großen räumlichen Geltungsbereiches ist in der Planzeichnung Teil A zeichnerisch festgesetzt. Es wird eine Fläche von ~ 0,13 ha des B – Planes Nr. 2 durch den räumlichen Geltungsbereich des B – Planes Nr. 68 überplant und seinen Festsetzungen durch die Festsetzungen des B – Planes Nr. 68 ersetzt.

2. Es wird das Verfahren nach § 13 a BauGB angewendet – Bebauungspläne der Innenentwicklung.

3. Der Entwurf des B - Planes Nr. 68 "Erweiterung Feuerwehr und Stadtwirtschaftshof Radeberg", Stand 24.03.2016, bestehend aus der Planzeichnung – Teil A, den textlichen Festsetzungen – Teil B und der beigefügten Begründung – Teil C mit Artenschutzfachbeitrag, wird gebilligt.

4. Die Verwaltung wird beauftragt, auf Grundlage von § 13 Abs. 2 Nr. 3 BauGB eine öffentliche Auslegung nach § 3 Abs. 2 BauGB durchzuführen und den berührten Behörden und sonstigen TÖB Gelegenheit zur Stellungnahme innerhalb angemessener Frist nach § 13 Abs. 2 Nr. 3 BauGB zu geben.

**Beschluss-Nr.:** SR033-2016  
1. Die Aufstellung des B - Planes Nr. 70 "Wohnbebauung Quartier Pillnitzer Str., Richard-Wagner-Str., Schillerstr." wird beschlossen. Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ~ 6,27 ha.

## Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

### 6. Änderung B - Plan Nr. 1 Gemarkung Lotzdorf "Änderungen im Baufeld 8"

#### Satzungsbeschluss

#### In-Kraft-Setzung der Satzung

Der Stadtrat der Stadt Radeberg hat in seiner Sitzung am 27.04.2016 mit Beschluss SR034-2016 die 6. Änderung B - Plan Nr. 1 Gemarkung Lotzdorf "Änderungen im Baufeld 8", Stand 26.11.2015 mit red. Ergänzung am 07.04.2016 als Satzung beschlossen.

Die Satzung der 6. Änderung B - Plan Nr. 1 Gemarkung Lotzdorf "Änderungen im Baufeld 8", Stand 26.11.2015 mit red. Ergänzung am 07.04.2016 tritt am Tag dieser Bekanntmachung in Kraft.

Jedermann kann die Satzung der 6. Änderung B - Plan Nr. 1 Gemarkung Lotzdorf "Änderungen im Baufeld 8", Stand 26.11.2015 mit red. Ergänzung am 07.04.2016 in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt - Frau Vogel - während der Sprechzeiten (montags, dienstags, donnerstags und freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr sowie zusätzlich dienstags von 13.30 - 18.00 Uhr und donnerstags von 13.30 - 16.00 Uhr) einsehen und über den Inhalt Auskunft erlangen.

Alle Vorschriften, Regelwerke und Normen, die die Grundlage der Erarbeitung der 6. Änderung B - Plan Nr. 1 Gemarkung Lotzdorf "Änderungen im Baufeld 8" bildeten und auf die der Bebauungsplan verweist (z.B. DIN - Normen) liegen in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt - Frau Vogel - während der Sprechzeiten (montags, dienstags, donnerstags und freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

## Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

### B - Plan Nr. 70 "Wohnbebauung Quartier Pillnitzer Str., Richard-Wagner-Str., Schillerstr."

#### - Aufstellungsbeschluss

Der Stadtrat Radeberg hat in der Sitzung am 27.04.2016 mit Beschluss SR033-2016 folgenden Beschluss gefasst:

1. Die Aufstellung des B - Planes Nr. 70 "Wohnbebauung Quartier Pillnitzer Str., Richard-Wagner-Str., Schillerstr." wird beschlossen. Der räumliche Geltungsbereich umfasst eine Fläche von ~ 6,27 ha. Zum räumlichen Geltungsbereich gehören die Flurstücke 1307/1, 1307/6, 1307b, 1369/5, 1308/21, 1308/22, 1308/23, 1308/24, 1578, 1579, 1580, 1306b, 1306/131307a, 1550/11, 1550/12, 1550/9, 1201/4, 1201/5, 1206/3, 1204b, 1306, und Teile folgender Flurstücke: 1308/6, 1371/4, 1581, 1306x, 1206/2 der Gemarkung Radeberg.

Ziel: Entwicklung eines reinen Wohngebietes mit Einfamilien- und Doppelhäusern und parallel der Richard-Wagner-Str. mit Geschosswohnungsbau. Besondere Beachtung soll dabei die Führung und Gestaltung der Fuß- und Radwegeverbindung als Grünzug entlang des Flügelweges erfahren.

2. Die Obergrenze der Grundfläche ist auf max. 20.000 m<sup>2</sup> zu beschränken.

3. Es wird das Verfahren nach § 13 a BauGB - Bebauungspläne der Innenentwicklung - angewandt. In Anwendung von § 13a Abs. 2 Nr. 1 BauGB i.V.m. § 13 Abs. 3 BauGB wird von der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht nach § 2a BauGB und von der Angabe, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 6 Abs. 5 Satz 3 und § 10 Abs. 4 BauGB abgesehen.

Ziel: Entwicklung eines reinen Wohngebietes mit Einfamilien- und Doppelhäusern und parallel der Richard-Wagner-Str. mit Geschosswohnungsbau. Besondere Beachtung soll dabei die Führung und Gestaltung der Fuß- und Radwegeverbindung als Grünzug entlang des Flügelweges erfahren.

2. Die Obergrenze der Grundfläche ist auf max. 20.000 m<sup>2</sup> zu beschränken.

3. Es wird das Verfahren nach § 13 a BauGB - Bebauungspläne der Innenentwicklung - angewandt. In Anwendung von § 13a Abs. 2 Nr. 1 BauGB i.V.m. § 13 Abs. 3 BauGB wird von der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht nach § 2a BauGB



und von der Angabe, welche Arten umweltbezogener Informationen verfügbar sind sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 6 Abs. 5 Satz 3 und § 10 Abs. 4 BauGB abgesehen. Außerdem wird in Anwendung von § 13a Abs. 2 Nr. 1 BauGB i.V.m. § 13 Abs. 2 Nr. 1 BauGB wird von der frühzeitigen Unterrichtung und Erörterung nach § 3 Abs. 1 BauGB und § 4 Abs. 1 BauGB abgesehen.

4. Der Flächennutzungsplan ist unter Anwendung von § 13 a Abs. 2 Nr. 2 BauGB im Wege der Berichtigung anschließend anzupassen.

5. Es ist mit der Wohnbau Radeberg ein Städtebaulicher Vertrag auf Grundlage von § 11 BauGB abzuschließen, in dem die Übernahme aller Kosten durch die Wohnbau Radeberg, die im Zusammenhang mit der Entwicklung dieses Bereiches stehen, geregelt wird. Dazu gehören alle Planungshonorare, alle Kosten der Erschließung und Kosten für die Grundstücksneugliederung.

Es besteht die Möglichkeit für die Öffentlichkeit in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt, Frau Vogel, im Zeitraum

**ab sofort bis einschließlich 21.06.2016**

während der Sprechzeiten des Bauamtes:

**montags, dienstags, donnerstags**

**und freitags**

**von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr**

**und zusätzlich dienstags**

**von 13.30 Uhr bis 18.00 Uhr**

**und zusätzlich donnerstags**

**von 13.30 Uhr bis 16.00 Uhr**

über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung sowie die wesentlichen Auswirkungen der Planung unterrichtet zu werden.

Es werden zu den angegebenen Zeiten auch Äußerungen (Anregungen und Bedenken) zu der Planungsabsicht entgegengenommen.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können. Ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

## Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

### Bebauungsplan Nr. 68 "Erweiterung Feuerwehr und Stadtwirtschaftshof Radeberg"

#### - Beschluss zur Änderung des räumlichen Geltungsbereiches

#### - Billigungsbeschluss

#### - Beschluss zur Offenlage

Der Stadtrat Radeberg hat in der Sitzung am 27.04.2016 mit Beschluss SR030-2016 folgenden Beschluss gefasst:

1. Der räumliche Geltungsbereich des B – Planes Nr. 68 wird geändert. Der räumliche Geltungsbereich des B – Planes Nr. 68 umfasst die Flurstücke 572/4, 575/6 und 572/13 sowie Teile der Flurstücke 572/12, 572/14 und 587/1 der Gemarkung Radeberg.

Die Grenze des ca. 3,3 ha großen räumlichen Geltungsbereiches ist in der Planzeichnung Teil A zeichnerisch festgesetzt. Es wird eine Fläche von ~ 0,13 ha des B – Planes Nr. 2 durch den räumlichen Geltungsbereich des B – Planes Nr. 68 überplant und seinen Festsetzungen durch die Festsetzungen des B – Planes Nr. 68 ersetzt.

2. Es wird das Verfahren nach § 13 a BauGB angewendet – Bebauungspläne der Innenentwicklung.

3. Der Entwurf des B - Planes Nr. 68 "Erweiterung Feuerwehr und Stadtwirtschaftshof Radeberg", Stand 24.03.2016, bestehend aus der Planzeichnung – Teil A, den textlichen Festsetzungen - Teil B und der beigefügten Begründung – Teil C mit Artenschutzfachbeitrag, wird gebilligt.

4. Die Verwaltung wird beauftragt, auf Grundlage von § 13 Abs. 2 Nr. 3 BauGB eine öffentliche Auslegung nach § 3 Abs. 2 BauGB durchzuführen und den berührten Behörden und sonstigen TÖB Gelegenheit zur Stellungnahme innerhalb angemessener Frist nach § 13 Abs. 2 Nr. 3 BauGB zu geben.

Um der Öffentlichkeit Gelegenheit zur Stellungnahme zum Entwurf des Bebauungsplanes Nr. 68 "Erweiterung Feuerwehr und Stadtwirtschaftshof Radeberg", Stand 24.03.2016 zu geben, liegt dieser in Anwendung von § 13a Abs. 2 Nr. 1 BauGB i.V.m. § 13 Abs. 2 Nr. 2 BauGB

**vom 17.05.2016 bis einschließlich 21.06.2016**

in der Stadtverwaltung der Stadt Radeberg, Gang hinter dem Bürgerbüro, zur Einsichtnahme öffentlich aus.

Die Auslegungunterlagen sind während der Öffnungszeiten des Bürgerbüros in Radeberg während folgender Zeiten:

**montags und mittwochs von 8.30 Uhr bis 11.15 Uhr**

**und zusätzlich von 12.00 Uhr bis 16.00 Uhr**

**dienstags und donnerstags von 8.30 Uhr bis 11.15 Uhr**

**und zusätzlich von 12.00 Uhr bis 18.00 Uhr**

**freitags von 08.30 Uhr bis 14.00 Uhr**

zu jedermanns Einsicht öffentlich zugänglich.

Während der Auslegefrist können von jedermann Bedenken und

Anregungen schriftlich oder während der Dienststunden zur Niederschrift vorgebracht werden.

Es wird darauf hingewiesen, dass nicht fristgerecht abgegebene Stellungnahmen bei der Beschlussfassung über den Bauleitplan unberücksichtigt bleiben können. Ein Antrag nach § 47 Verwaltungsgerichtsordnung ist unzulässig, wenn mit ihm nur Einwendungen geltend gemacht werden, die vom Antragsteller im Rahmen der Auslegung nicht oder verspätet geltend gemacht wurden, aber hätten geltend gemacht werden können.

Außerdem wird darauf hingewiesen, dass im vereinfachten Verfahren nach § 13 BauGB von der Umweltprüfung nach § 2 Abs. 4 BauGB, von dem Umweltbericht nach § 2a BauGB sowie von der zusammenfassenden Erklärung nach § 6 Abs. 5 Satz 3 BauGB und § 10 Abs. 4 BauGB abgesehen wird.

Folgende umweltbezogenen Informationen sind verfügbar und bei Frau Vogel - Bauamt während der Sprechzeit einsehbar:

- Aussagen zu geschützten Landschaftsbestandteilen der Großen Kreisstadt Radeberg mit den Ortsteilen Liegau – Augustusbad, Großerkmannsdorf, Ullersdorf

- Aussagen des Landschaftsplanes zu Landschaftsfaktoren (Boden, Geologische Ausgangssituation, Relief, Bodentypen, Vorbelastungen, Bewertung / derzeitige Empfindlichkeit, Grundwasser / Oberflächenwasser, Ausgangszustand des Grundwassers, Ausgangssituation Oberflächenwassers, Empfindlichkeit / Gefährdung des Grundwassers, Vorbelastung der Oberflächengewässer, Klima / Lufthygiene, Arten und Biotope, potentiell natürliche Vegetation, Arten- und Biotopbestand ausgewählter Räume, weitere Tierartvorkommen im Gemarkungsgebiet Radeberg, Straßenbaumbestand, Biotopverbund, Landschaftsbildbewertung, Landschaftsbildbewertung der Teilräume, Bewertung der Erholungsgeignung der Teilräume)

- Zusammenstellung und Aussagen zu Altlastenverdachtsflächen im Gemarkungsgebiet Radeberg

- Aussagen zum Klima

- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für den Goldbach in der Gemarkung Großerkmannsdorf

- Grundlagen für eine Hochwasserschutzkonzeption für das Dorfwasser im Ortsteil Ullersdorf

- Hochwasserschutzkonzeption für die Große Röder

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

## Bekanntmachung der Stadtverwaltung Radeberg

### 4. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 2 "Badstr. Ost mit Wohngebiet Am Sandberg"

#### - redaktionelle Ergänzung

#### - In Kraft Setzung

Der Stadtrat Radeberg hat in der Sitzung am 27.04.2016 mit Beschluss SR035-2016 beschlossen, den Textteil – Teil B – der 4. Änderung des B – Planes Nr. 2 „Badstr. Ost mit Wohngebiet Am Sandberg“, Stand 04.12.2013 mit redaktioneller Änderung am 12.09.2014, wie folgt redaktionell zu ergänzen: „I. 2 Sockelhöhe Höhenfestsetzung (§ 18 Abs. 1 BauNVO) I. 2.3 Bezugsebene Traufhöhe:

Als Bezugsebene für die Ermittlung der Traufhöhe ist die Höhe der Straßenoberfläche der Erschließungsstraße oder des Geh-Fahr-Leitungsrechtes zzgl. 10 cm am Schnittpunkt des grundstückseitigen Straßenrandes oder des Geh-Fahr-Leitungsrechtes mit der Mitte der Grundstückszufahrt zu nehmen.“

Die 4. Änderung des B – Planes Nr. 2 „Badstr. Ost mit Wohngebiet Am Sandberg“, Stand 04.12.2013 mit redaktionellen Änderungen am 12.09.2014 und 13.04.2016 tritt am Tage der Bekanntmachung in Kraft.

Jedermann kann die Satzung der 4. Änderung des Bebauungsplanes Nr. 2 „Badstr. Ost mit Wohngebiet Am Sandberg“, Stand 04.12.2013, red. Änderungen am 12.09.2014 und 13.04.2016, in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt - Frau Vogel - während der Sprechzeiten (montags, dienstags, donnerstags und freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr sowie zusätzlich dienstags von 13.30 - 18.00 Uhr und donnerstags von 13.30 - 16.00 Uhr) einsehen und über den Inhalt Auskunft erlangen.

Alle Vorschriften, Regelwerke und Normen, die die Grundlage

der Erarbeitung des einfachen Bebauungsplanes Nr. 31 bildeten und auf die der Bebauungsplan verweist (z.B. DIN – Normen) liegen in der Stadtverwaltung Radeberg, Bauamt - Frau Vogel - während der Sprechzeiten (montags, dienstags, donnerstags und freitags von 9.00 Uhr bis 12.00 Uhr sowie zusätzlich dienstags von 13.30 - 18.00 Uhr und donnerstags von 13.30 - 16.00 Uhr) zur Einsichtnahme bereit.

Eine Verletzung der in § 214 Abs. 1 Satz 1 Nr. 1 bis 3 BauGB (Baugesetzbuch) bezeichneten beachtlichen Verfahrens- und Formvorschriften, eine unter Berücksichtigung von § 214 Abs. 2 BauGB beachtliche Verletzung der Vorschriften über das Verhältnis des Bebauungsplanes und des Flächennutzungsplanes, nach § 214 Abs. 3 Satz 2 BauGB bezeichneten beachtlichen Mängel des Abwägungsvorganges sowie beachtliche Fehler nach § 214 Abs. 2a BauGB, sind unbeachtlich, wenn sie nicht innerhalb eines Jahres seit Bekanntmachung der Satzung schriftlich gegenüber der Gemeinde unter Darlegung des die Verletzung begründenden Sachverhalts geltend gemacht worden sind.

Auf die Vorschriften des § 44 Abs. 3 Satz 1 und 2 sowie Abs. 4 BauGB über die fristgerechte Geltendmachung etwaiger Entschädigungsansprüche für Eingriffe in eine bisher zulässige Nutzung durch diesen Bebauungsplan und über das Erlöschen von Entschädigungsansprüchen wird hingewiesen.

Gerhard Lemm, Oberbürgermeister

# Gemeinde Arnsdorf

**Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste**

02.05.	Waldtraut Fichte	90. Geburtstag
03.05.	Edeltraud Ehrt	80. Geburtstag
05.05.	Else Müller	90. Geburtstag
<b>Ortsteil Wallroda</b>		
06.05.	Siegrid Kaiser	70. Geburtstag

## Einladung Ortschaftsrat Kleinwolmsdorf

Sehr geehrte Ortschaftsräte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein.

11. Sitzung  
Gremium Ortschaftsrat Kleinwolmsdorf  
Sitzungstermin Donnerstag, 12. Mai 2016, 19.00 Uhr  
Ort Kleinwolmsdorf  
Geschwister-Scholl-Str. 11  
Raum Beratungsraum

- Tagesordnung**
1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
  2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
  3. Bestätigung des Protokolls der 10. OR-Sitzung vom 10. März 2016
  4. Verschiedenes
  5. Anfragen der Ortschaftsräte
  6. Anfragen der Bürger
- Heidemarie Heim, Ortsvorsteherin

## Einladung zur Einwohnerversammlung - Sanierungsgebiet Ortskern Arnsdorf -

Sehr geehrte Einwohnerinnen und Einwohner, die abgesagte Einwohnerversammlung vom 09.05.2016, werden wir am **Freitag, 20. Mai 2016, um 19:00 Uhr in der Mensa, Stolpener Straße 49,** durchführen. Ich lade Sie hiermit herzlich ein.

**Tagesordnung**  
„Sanierungsgebiet Ortskern Arnsdorf“

## Einladung Sondersitzung Gemeinderat Arnsdorf

Sehr geehrte Gemeinderätinnen, sehr geehrte Gemeinderäte, sehr geehrte Bürgerinnen und Bürger, hiermit lade ich Sie zu einer öffentlichen Sitzung ein:

**23. Sondersitzung**  
Gremium Gemeinderat Arnsdorf  
Sitzungstermin Dienstag, 17. Mai 2016, um 19.00 Uhr  
Ort Arnsdorf, Stolpener Str. 49  
Raum Mensa

**Tagesordnung**

1. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
2. Bestimmung der Mitunterzeichner der Niederschrift
3. „Sanierungsgebiet Ortskern Arnsdorf“ Gutachten des Gutachterausschusses
4. Vorzeitige Ablösung von Ausgleichsbeträgen (AB) im Sanierungsgebiet „Ortskern“ Arnsdorf
5. Verschiedenes
6. Anfragen der Gemeinderäte
7. Anfragen der Bürger

Martina Angermann, Bürgermeisterin

## Mitteilung aus dem Fundbüro

In der Gemeindeverwaltung Arnsdorf wurden **1 Schlüsselbund mit Anhänger „Hamburg Dungeon“ 1 iPad** als Fundsachen abgegeben. Sollten Sie den einen oder anderen Gegenstand in der letzten Zeit verloren haben, so melden Sie sich bitte in der Gemeindeverwaltung Arnsdorf, Sekretariat, Tel.: 035200/25210. Die Fundgegenstände werden im Fundamt sechs Monate nach der Anzeige des Finders aufbewahrt. Wird in dieser Zeit kein Empfangsberechtigter bekannt, kann der Finder das Eigentum an der Fundsache erwerben. Mit diesem Erwerb erlöschen die sonstigen Rechte an der Fundsache.

Mit freundlichen Grüßen  
Martina Angermann, Bürgermeisterin

Vom 9. bis 14. Mai 2016



# Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

**In der Fleischtheke**  
**Rinderbraten**  
aus der Keule, vom zarten, deutschen Färsenfleisch  
**0,89 €** pro 100g (-36%)

**In der Wursttheke**  
**Hinterkochschinken**  
aus der Schweine- ober- und Unterschale, gepökelt, geformt, gegart, nur 2% Fett  
**1,49 €** pro 100g (-12%)

**Metzgerkochschinken**  
mit Schwarte und leichter Fettauflage, gegart, nur 8% Fett  
**1,49 €** pro 100g (-12%)

**Für Grill und Pfanne**  
**Tapasspieße**  
mageres Schweinefleisch mit magerem geräucher- ten Bauchspeck und Backpflaumen  
**1,29 €** pro 100g (-13%)

**Frische Lamm- bratwurst**  
100% Lammfleisch, im Saitling, mittelgroß, mit Edelgewürzen verfeinert, ca. 100g/Stück  
**0,99 €** pro 100g (-23%)

**Salat der Woche**  
aus der Feinkost- Manufaktur Pulsnitz Eiersalat „Manufaktur“  
**1,25 €** pro 100g (-10%)

**Zarte Rinder- rouladen**  
vom deutschen Färsenfleisch aus der Keule  
**0,89 €** pro 100g (-36%)

**aus der Oberschale**  
**0,99 €** pro 100g (-34%)

**SALAMI 1A**  
nach Traditionsrezeptur hergestellt, 4 Wochen gereift, 400g-Stück  
**3,99 €** pro Stück (AKTION)  
MONATSANGEBOT IM MAI

Enthält Allergene: a Gluten b Krebstiere c Eier d Fische e Erdnüsse f Soja g Milch h Schalenfrüchte i Sellerie j Senf k Sesam l Schwefeldioxid m Lupinen n Weichtiere  
Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großbröhdsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

## Aus dem Rödertal

### Freie Sicht dank Frühjahrsschnitt

Da schaute man nicht schlecht, als vor einigen Wochen neben dem beliebten Spielplatz an den Zwölf- eckhäusern (Flügelweg), plötzlich ein Teich zum Vorschein kam. Bäume, Sträucher und etliches Grün, welche den Blick auf den Teich lange verdeckten, wurden vom Stadtwirtschaftshof Radeberg entfernt. Dies dient allerdings keinem bestimmten Zweck, es wurde nun nur mal Zeit, den Wildwuchs zu stoppen, wie wir aus dem Rathaus erfuhren.



Text & Foto: Red.

## Freistaat Sachsen informiert

### Finanzämter im Dresdner Raum: Neue Bankverbindung

Es wird darauf hingewiesen, dass die Filiale der Deutschen Bundesbank in Dresden zum 31. März 2015 geschlossen wurde. Die Kontoführung wechselte zum 1. November 2014 zur Deutschen Bundesbank Filiale Leipzig. Die Finanzämter Bautzen, Dresden-Nord, Dresden-Süd, Freital, Görlitz,

Hoyerswerda, Löbau, Meißen und Pirna haben daher eine neue Bankverbindung. Alle Steuerpflichtigen werden gebeten zu prüfen, ob sie die richtige Bankverbindung für Überweisungen an ihr Finanzamt verwenden. Die aktuelle Bankverbindung kann jederzeit im Internet unter <http://www.finanzamt.sachsen.de> abgerufen werden. Einzahlungen auf die alte Kontoverbindung werden seit dem 29.02.2016 nicht mehr auf die neue Bankverbindung umgeleitet.

Medienservice Sachsen

## Aus dem Rödertal

### Die Westlausitz in neuem Layout

Informativ und modern - das waren die Ansprüche an die neue Westlausitz-Broschüre. Im Rahmen der Erstellung der Broschüre wurde das gesamte Layout der Westlausitz überarbeitet. Mit dem relaunten Logo, der Westlausitz-Broschüre und dem Briefpapier liegen nun die ersten Ergebnisse vor. „Vom Ergebnis sind wir begeistert!“, darin sind sich Jens Krauß, Vorsitzender des Westlausitz e.V. und Bürgermeister von Großharthau, sowie Susanne Stump, Regionalmanagerin vom Planungsbüro Schubert aus Radeberg, einig. Die Broschüre ist in allen Westlausitz-Kommunen und auf der Westlausitz-Homepage ([www.region-westlausitz.de](http://www.region-westlausitz.de)) unter der Rubrik „Downloads“ verfügbar.



unter der Rubrik „Förderung“. Für Mitte des Jahres ist ein weiterer Projektauftrag geplant, der auch die Um- und Wiedernutzung leerstehender Gebäude zu Wohnzwecken beinhalten wird.

### Start der Energieworkshopreihe in der Westlausitz



Am 18.04.2016 startete in Elstra die Energieworkshopreihe der LEADER-Region Westlausitz unter der Leitung des Projektteams des Planungsbüros Schubert aus Radeberg. Auf die Auswertung der vergangenen Heizperiode folgten zahlreiche Informationen, z.B. zu den Neuerungen der EnEV 2016, interessanten neuen Projekten und Technologien im Energiebereich, wie Solarradwegen oder erschwinglichen Batteriespeichern für Solarstrom und Fördermöglichkeiten über das LEADER-Programm der Region. Die anwesenden Vertreter der Kommunen und das Projektteam vom Planungsbüro Schubert waren sich einig: Der Start der Energieworkshopreihe war ein voller Erfolg. Der nächste Workshop ist für September dieses Jahres geplant. Auch dort warten wieder spannende Themen auf die Veranstaltungsteilnehmer sowie die Möglichkeit, sich aktiv am Workshop zu beteiligen und damit die Entwicklung des Energiemanagements in den Städten und Gemeinden auch weiterhin positiv zu beeinflussen.

Daniela Retzmann  
Regionalmanagement Westlausitz/Planungsbüro Schubert  
Telefon: 03528 4196-1039  
[daniela.retzmann@pb-schubert.de](mailto:daniela.retzmann@pb-schubert.de)

## Girls' Day - ein Zukunftstag für mich

Der Girls' Day ist eine geschlossene Veranstaltung, bei welcher Mädchen in Berufe "schnuppern" können, die hauptsächlich von Männern ausgeführt werden. Auf die Zeitung bin ich durch die Messe Karriere Start aufmerksam geworden, da sich bei dieser eine Tageszeitung präsentiert hat. Leider gab es im Umkreis Radebeul/ Meißen kein passendes Angebot für den Girl's Day. Deshalb suchte ich mit Hilfe meiner Mutter, die in Radeberg arbeitet, den Platz bei der Radeberger Heimatzeitung aus. Der 1991 von Herrn Ingo Engemann gegründete

samkeit fand ich höchst interessant. In anderen Zeitungen, wie auch in der Radeberger Heimatzeitung gibt es ein System, eine Einteilung. Dieser Aufbau wird eigentlich nie verändert, denn einige Leser wissen genau, auf welcher Seite immer zu einem bestimmten Thema berichtet wird und schauen häufig zuerst auf diese Seite. Wenn ein Leser zum Beispiel bestimmte Kontakte aus einer Zeitung benötigt, dann weiß dieser meist, auf welcher er nachsehen muss, um fündig zu werden. Außerdem habe ich gelernt, wie ich jemanden in-



Zeitungsvorgang „die Radeberger Heimatzeitung“, präsentiert sich heute mit einer Auflage von 19.000 Exemplaren in Radeberg und Umgebung. Zu den Mitarbeitern des Verlags gehören: Selbstverständlich Ingo Engemann, der die Aufgabe des Geschäftsführers und des Fotojournalisten trägt, seine Tochter Aline Engemann, welche ihre Unterstützung als Assistentin der Geschäftsführung leistet. Wichtig ist auch Olaf Kloske, der Werbeberater für Anzeigenkunden, Katja Fissel, welche als Redakteurin dringend benötigt wird und nicht zu vergessen, die gute Seele im Sekretariat Petra Seifert. Heute habe ich erfahren, wie die Zeitung aufgebaut ist. Dazu gab mir Frau Engemann einen kleinen Vergleich zur einer anderen Zeitung, sie zeigte mir einige Unterschiede aber eine Gemein-

terviewen sollte, falls ich es denn später mal machen möchte und, dass man beim Fotografieren, darauf achten sollte, eine bekannte Stelle oder ein bekanntes Gebäude im Bild zu erfassen, um den Lesern zu verdeutlichen, wo die Situation ungefähr spielt, die man eingefangen hat. Ebenfalls habe ich gelernt, wie man zum Beispiel einen solchen Artikel verfasst. Dann habe ich mich daran versucht, selbst einen zu schreiben und siehe da, das kam dabei heraus. Mein Statement für diesen Tag: Ich habe viele Erfahrungen gesammelt und ordentlich Wissen getankt und bedanke mich bei der Radeberger Heimatzeitung für diesen lehrreich gestalteten Tag.

Text: Carmina Friede  
Foto: Red

# Leseratten zeigten ihr Können

Gespannte Ruhe herrschte am Vormittag des 22. April in einem Klassenraum der Grundschule Süd Radeberg, denn es fand nicht der gewohnte Unterricht statt. Die Schüler hatten sich dort eingefunden, um die Schulsieger des Lesewettbewerbes zu ermitteln.



Bereits in den Wochen zuvor wählten alle Klassen ihre Klassensieger. Alle Teilnehmer der 1. bis 3. Klassen trugen nun einen dreiminütigen Abschnitt aus ihren selbst ausgewählten Büchern gekonnt vor und erzählten etwas über ihr Lieblingsbuch. Die Dritt- und Viertklässler mussten nach einer kurzen Vorbereitungszeit den Klassenkameraden und Juroren unbekannte Texte vortragen. Wichtig war dabei, durch Betonung und Textgestaltung die Zuhörer zu erreichen – und das gelang allen Kandidaten hervorragend. Die Jury hatte die schwierige Aufgabe, die Leistungen fair zu bewerten. Alle Leser konnten mit großer Freude die begehrten Urkunden und Preise in Empfang nehmen.

Aber nicht nur die Kinder stellten ihre Bücher vor. Nein, auch die Lehrer wählten interessante Bücher aus und stellten diese am Anfang des Büchertages vor. Es wurde in gemütlicher Atmosphäre vorgelesen und manchmal auch passend zum Buch gemalt oder gebastelt.

Beim Welttag des Buches erfahren unsere Kinder, dass Bücher zwischen Spannung, Unterhaltung und Information viele Facetten bieten und Horizonte eröffnen. Deshalb standen an diesem Tag auch alle anderen Stunden unter diesem Motto. Es gab viele Bücherwerkstätten. Dabei entstanden Illustrationen und Bücherwürmer, eigene Bücher wurden geschrieben, in vielen Räumen wurde geschmökert oder Lieblingsbücher vorgestellt. Sogar Hogwarts (Harry Potters Zauberschule) hatte ihre Pforten für Schnupperstunden geöffnet.

Die Jury, Lehrer und natürlich Kinder waren sich einig: Was für ein toller, abwechslungsreicher Tag rund ums Buch!

Die Lehrer und Schüler der Grundschule Süd Radeberg

# Musikalische Highlights zum Bierstadtfest 2016

Knapp zwei Monate vor dem diesjährigen Bierstadtfest gaben die Veranstalter nun die musikalischen Bühnen-Highlights bekannt. Dabei ist ein bunter Musikmix gelungen. Los geht es am Freitag, dem 17.06. mit der Gruppe „Club der Millionäre“, welche vom Radeberger Gewerbeverein präsentiert wird. Schlager- und Pop-sound mit Coversongs von Udo Lindenberg, Matthias Reim, Helene Fischer, Roland Kaiser und vielen mehr sollen für einen tollen Auftakt des Festwochenendes sorgen. Am Samstag geht es dann zurück in die 80er Jahre. Die Neue deutsche Welle schwappt nach Radeberg. Die Stadt Radeberg präsentiert Frl. Menke, Markus und Peter Hubert. Letzterer ist mit seiner Band UKW bekannt geworden. Der Samstagabend steht also quasi unter dem Motto „Ich will Spaß“. Mal einen ganz anderen Sound spielt die Dresdner Reggae- und Skaband Yellow Umbrella am Sonntag zum großen Abschlusskonzert, welches von der Radeberger Brauerei präsentiert wird. Schon zum Brauereifest 2015 überzeugte die Band viele Gäste.



# Kater zugelaufen!

Wer vermisst einen jungen grau-getigerten Kater. Er ist sehr verschmust und schutzsuchend. Zu erfragen unter Tel. 03528 / 41 01 40 auch AB

# Kleinanzeigen

Baumfällung – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf  
Tel. 0173 / 375 73 11

Haus v. Privat gesucht. Bitte alles anbieten!  
Fa. Manthey@gmx.de  
Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88

2-R-Whg. zu vermieten 62 m², Seifersd. Stellpl. Garten Antenne incl.  
Tel. 03528 / 44 66 00

Wenn Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

**Sie haben keinen Platz für Ihre Gäste?**  
Wir vermieten ganzjährig eine schöne Ferienwohnung mit moderner Ausstattung für bis zu 4 Personen in Wachau.  
Sep. Eingang, einer großen Terrasse, 2 Schlafzimmer, 1 Wohn-/Esszimmer, 1 Küche, 1 Bad (DU/BW)  
Anfragen unter 03528 / 44 15 65 oder 0172 / 9515063

Das DRK Langebrück vermietet ab sofort eine 2-Zimmer-Wohnung in der Seniorenwohnanlage Langebrück, Radeberger Straße 2.  
Die Wohnungen sind altersgerecht gestaltet, haben eine separate Küche, Bad mit Wanne/Dusche und sind mit Hausnotruf ausgestattet.  
Anfragen unter 035201/74360  
Mo-Fr 8.00 bis 16.00 Uhr oder persönlich in der Verwaltung des Seniorenpflegeheimes.

Ein Hoch auf das Ehejubiläum von Ruth und Werner Heine.  
Alles Liebe für die weiteren gemeinsamen Jahre bei bester Gesundheit. Danke für Eure jahrzehntelange Freundschaft.  
Liane Kasper und Kinder

# Sachsens größtes Bierfassrollen

Der Wettstreit um die schnellste Runde mit dem Fass findet in diesem Jahr ohne Vorentscheid statt. Das Rennen ist auf dem Markt zu sehen und die Organisation wird vom Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr Radeberg begleitet. Los geht es am Samstag, 18.06. um 14.00 Uhr auf dem Marktplatz. Wer noch mitmachen möchte, kann sich unter der Telefonnummer 0162 701 00 54 oder per E-Mail an [bierfassrollen@bierstadtfest.com](mailto:bierfassrollen@bierstadtfest.com) bei Michael Suhr anmelden. Anmeldeschluss ist der 20. Mai. Firmen und Vereine, welche beim Festumzug mitwirken möchten, können sich bei der Stadtverwaltung, Frau Blochwitz, Telefon 03528 450 214 oder [e.blochwitz@stadt-radeberg.de](mailto:e.blochwitz@stadt-radeberg.de) anmelden.

Text: Red.; Foto: Agentur Schröder GmbH

# Frühlingsfest und Schlossführung in Seifersdorf

Doppelt hält besser könnte man fast sagen, denn die Seifersdorfer feierten gleich zweimal in den Frühling. Vom 22.-24. April feierte die ortsansässige Feuerwehr ihr Frühlingsfest. Mehr Glück mit dem Wetter hatte allerdings der Schlossverein am vergangenen Sonntag mit dem Tag des offenen Schlosses und dem kleinen Frühlingsfest „der Park erwacht“. Historische Rundgänge durch das alte Schloss, Kaffee und Kuchen und ein buntes Programm luden zum Verweilen ein und etliche Besucher folgten dieser Einladung in den schönen Schlosspark.



Text & Foto: Red.

Ein herzliches Dankeschön sagen wir allen, die uns Uwe und Heidi Frenzel geb. Keyn zur Vermählung und Werner und Gudrun Keyn zur goldenen Hochzeit mit Glückwünschen, Blumen und Geschenken erfreut haben.  
Wir danken allen Verwandten, Freunden, Nachbarn, Bekannten, Arbeitskollegen und der FFw aus Liegau-Augustusbad. Ein besonderer Dank gilt Herrn Pfarrer Schreiner für die Einsegnung und den Gottesdienst zur Eheschließung, Tenor Herrn Jens-Uwe Münner für den wunderbaren Gesang, Herrn Rainer Fritsch für die Orgelbegleitung, den Blumenkindern Natalie und Luis Hahmann, dem Team des Hermsdorfer Schlossvereins für die wunderbare Gestaltung unserer Feier, dem Catering-Service Radebeul, der Familie Trepte aus Wallroda, der Konditorei Röthig und dem Autohaus Rußig in Neustadt.  
Werner und Gudrun Keyn Liegau-Augustusbad

# Bewerbung mit Aha-Effekt

Jobsuche: Die eigene, gut gemachte Website kann das entscheidende Plus sein

(djd). Personalverantwortliche sind vielbeschäftigte Leute - sie haben grundsätzlich reichlich Arbeit und wenig Zeit. Wird eine Stelle in ihrem Unternehmen neu ausgeschrieben, müssen sie oftmals weit mehr als hundert Bewerbungen sichten, in den meisten Fällen werden diese heute digital eingereicht. "Um den gewünschten Traumjob zu ergattern, muss sich der Bewerber aus der Masse abheben", erklärt Oliver Schönfeld vom Verbraucherportal Ratgeberzentrale.de. Für die erste Durchsicht einer Bewerbung nehme sich der Personaler oftmals gerade einmal 30 Sekunden bis zwei Minuten - daran werde deutlich, wie wichtig der erste Eindruck sei, für diesen gebe es keine zweite Chance. "Die Bewerbung als eigene, perfekt gestaltete

Homepage zu versenden - das ist ein Hingucker, damit wird man garantiert dem eigenen Anspruch auf Einzigartigkeit gerecht", so Schönfeld.

## Die eigene Website professionell erstellen

Mit Services wie beispielsweise Weebly kann man eine solche eigene Website komfortabel und professionell erstellen. Dafür sind keinerlei Programmier-



Die User können bei der Erstellung ihrer Homepage zwischen verschiedenen Designmustern wählen, per Drag & Drop können Inhalte einfach hinzugefügt werden. Foto: djd/Weebly

kenntnisse nötig: Wer einen Lebenslauf auf dem Computer erstellen kann, kann prinzipiell auch eine solche Website produzieren. Dabei können die User zwischen verschiedenen Designmustern wählen, per Drag & Drop können Inhalte einfach hinzugefügt werden. Die Website funktioniert auf jedem Gerät - egal ob PC, Smartphone oder Tablet. Alle Informationen zu den Gestaltungsmöglichkeiten gibt es unter [www.weebly.com](http://www.weebly.com).

## Bei der Bewerbung die Branche im Blick haben

Gerade in kommunikativen oder kreativen Berufen können Bewerber mit einer eigenen Website sogar schon ihr Können unter Beweis stellen - der Kreativität sind kaum Grenzen gesetzt. Allerdings sollte man bei einer Bewerbung immer auch die Branche im Blick haben: Wer sich als Bürokauffrau in einer Bank bewirbt, sollte mit Bildern und kreativen Elementen sparsamer umgehen als ein Bewerber um eine Stelle beim Radio.

# Erste Hilfe Kurs für Führerscheinbewerber, Übungsleiter usw.

am 21.05.2016 in Radeberg  
FS Reinländer, Bahnhofstraße 20  
08.30 bis 16.15 Uhr, inkl. Mittagspause (30 min.)  
Kosten: 20,00 € - inkl. Lehrmaterialien  
Anmeldung: unter 0178 - 532 69 76, per E-Mail [meh-lausitz@web.de](mailto:meh-lausitz@web.de) oder über [www.meh-lausitz.de](http://www.meh-lausitz.de)

# Deutsches Rotes Kreuz

Das DRK Seniorenpflegeheim „Albert Schweitzer“ in Langebrück sucht zum 01.09.2016 zwei engagierte Persönlichkeiten als Auszubildende/r zur Altenpfleger/in in der stationären Altenpflege  
In der Ausbildung erhalten Sie eine Ausbildungsvergütung, die unser Tarifvertrag für Wohlfahrts- und Gesundheitsdienste regelt. Im Anschluss bieten wir berufliche Perspektiven zur Weiterbildung als Praxisanleiter, Wohnbereichsleiter, Pflegedienstleiter.  
Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an: [gasch@drk-pflegeheimlangebrueck.de](mailto:gasch@drk-pflegeheimlangebrueck.de) oder DRK Seniorenpflegeheim „Albert Schweitzer“, 01465 Langebrück, Radeberger Str. 4 bzw. telefonisch unter 035201-74361.

# Deutsches Rotes Kreuz

Das DRK Seniorenpflegeheim „Albert Schweitzer“ in Langebrück sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt: Pflegehelfer/innen  
Wir bieten Ihnen Vergütung nach dem Tarifvertrag für Wohlfahrts- und Gesundheitsdienste, eine verantwortungsvolle und abwechslungsreiche Tätigkeit sowie regelmäßige Aus- und Fortbildungen.  
Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen senden Sie bitte an: [gasch@drk-pflegeheimlangebrueck.de](mailto:gasch@drk-pflegeheimlangebrueck.de) oder DRK Seniorenpflegeheim „Albert Schweitzer“, 01465 Langebrück, Radeberger Str. 4 bzw. telefonisch unter 035201-74361.

Verteiler für Urlaubszeit gesucht  
Weißig  
(05.-12.6.16 / 17.-24.7.16 u. 04.-18.9.16)  
die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH  
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg  
Tel. 03528 / 44 23 01 | [www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)

Anlagenmechaniker SHK  
Ihre Ausbildung in der Firma Tiegel GmbH zum Anlagenmechaniker Sanitär-, Heizungs- und Klimatechnik ab 01.09.2016  
spätere Übernahme möglich, Auslandspraktika bei Interesse/Eignung  
Unsere Firmenleistungen:  
- Entwicklung/Fertigung von Heiz- u. Klima-containern für weltweite Kunden  
- Installation effektiver Hallenheizungen, Wärmerückgewinnungsanlagen und Klimaanlage  
Ihre Bewerbung online: [k.tiegel@tiegelgmbh.de](mailto:k.tiegel@tiegelgmbh.de) oder schriftlich an: TIEGEL GmbH, Carl-Eschebach-Str. 18, 01454 Radeberg

TOP JOBS BEI IC TEAM IN RADEBERG  
KOMM ZUM TOP-ARBEITGEBER 2016!  
www.io-team.de  
Wir suchen Sie langfristig für unserer spitzen (IC)Team im Einsatz für unsere regionalen Kunden als:  
Metallfachkraft (m/w), Elektrofachkraft (m/w) sowie Fachhelfer / Helfer (m/w) in der Lebensmittelindustrie/Produktion, Lager, Logistik  
Rufen Sie uns an – wir freuen uns Sie kennen zu lernen!  
IC TEAM Personaldienste GmbH  
Schloßstr. 14 - 01454 Radeberg  
Tel. 03528/4522100 - [radeberg@ic-team.de](mailto:radeberg@ic-team.de)

KWD AUTOMOTIVE  
Spezialist für intelligenten Leichtbau  
Mitbauen an den Autos der Zukunft?  
Noch keinen Ausbildungsplatz?  
Bewirb Dich Jetzt!  
Codeword: Heimatzeitung  
Karosseriewerke Dresden GmbH | Heinrich-Gläser-Straße 20 | 01454 Radeberg  
Tel. +49 3528 430-0 | [ausbildung@kwdag.com](mailto:ausbildung@kwdag.com) | [www.kwdag.com](http://www.kwdag.com)

**Konstruktionsmechaniker/in**

**Den Einstieg in die Berufswelt finden**

(djd). Den besten Einstieg in die Baustoffbranche stellen persönliche Erfahrungen dar. "Ein Praktikum in einem Fachbetrieb eröffnet Einblicke in die verschiedenen Berufsbilder und hilft somit bei der Berufswahl", sagt Holger Kotzan vom Informationszentrum Beton. Nach dem erfolgreichen Abschluss der Ausbildung kann der Facharbeiter nicht nur mit guten Übernahmechancen rechnen, sondern auch vielfältige Möglichkeiten der Weiterentwicklung nutzen. Beim Verfahrensmechaniker zum Beispiel reichen die Aufstiegschancen bis zum Werksleiter. Unter [www.verfahrensmechaniker.de](http://www.verfahrensmechaniker.de) gibt es mehr Informationen.



Frauen erobern zunehmend Berufe in der Bauindustrie. Jacqueline Rytzmann beispielsweise schloss erfolgreich eine Ausbildung zur Verfahrensmechanikerin ab. Foto: djd/Informationszentrum Beton

Su. Hausmeister, motiviert u. zuverlässig, selbständiges Arbeiten ist Voraussetzung, RM Radeb./Pulsnitz, Tel. 035955-755810

Su. Bauhelfer, motiviert u. zuverlässig, RM Radeb./Pulsnitz u. Pulsnitz, VZ u. TZ mgl. Tel. 035955-755813

Su. ab sofort zuverlässig. Reinigungskraft f. RM Radeb. u. Pulsnitz, VZ u. TZ mgl. Tel. 035955-755811

Zur Verstärkung unseres kleinen Teams in Arnsdorf suchen wir in Voll- oder Teilzeit **Friseur/in**  
Bewerbung unter: Friseursalon „Janett“ Poststraße 3, 01477 Arnsdorf friseur-arnsdorf@online.de oder 0152 - 53 55 13 73

**Hausverwaltung Radeberg** sucht Unterstützung, Vollzeit  
Bewerbung bitte an:  
Christa Grüninger  
Hauptstraße 33-37 · 01454 Radeberg · Tel.: 03528 / 48 36 25  
Mail: [info@hausverwaltung-radeberg.de](mailto:info@hausverwaltung-radeberg.de)

**Cooler Typ gesucht!**  
**Wir stellen ein:**  
\* Kälteanlagenbauer(in)  
\* Mechatroniker(in)  
\* Kälte-Klimatechnik  
Bewerbung richten Sie an: [mike.lehnert@kks-kaelte.de](mailto:mike.lehnert@kks-kaelte.de)

**Wir bieten:**  
· sehr gutes Betriebsklima  
· Entwicklungsmöglichkeiten  
· leistungsgerechte Entlohnung  
· selbständiges & teamorientiertes Arbeitsumfeld

**KKS**  
Kälte-Klima-Vertriebs GmbH  
[www.kks-kaelte.de](http://www.kks-kaelte.de)  
03528 / 45 25 59 - An der Ziegelei 9 - 01454 Radeberg

**Buntes Familienfest lockte zahlreiche Besucher**

Es gab viel zu entdecken und zu erleben beim Kinder- und Familienfest der AWO Radeberg. Am 01. Mai bei schönstem Frühlingssommer, präsentierten sich zahlreiche Radeberger Vereine im Park der Seniorenwohnanlage an der Pulsnitzer Straße. Begleitet wurde der Nachmittag durch ein buntes Bühnenprogramm.



Text & Foto: Red.

**Sie suchen eine Beschäftigung! Dann bitte unbedingt weiterlesen.**

Unsere Sächsische Zeitung ist bereits 70 Jahre! Mit großem Interesse erfreuen sich nach wie vor unsere Bürger am wohl wichtigsten Papier des Tages. Dabei könnten SIE zukünftig eine wichtige Rolle spielen. Als Zusteller unseres Medienvertriebes liefern Sie dem Leser noch vor dem Frühstück brandaktuelle Neuigkeiten über Themen wie Politik, Wirtschaft, Sport oder Regionales. Und Sie verdienen dabei Geld und bleiben durch Bewegung an der frischen Luft gesund und fit. Trauen Sie sich!

**Bewerbung ganz einfach:**

Je nach eigener Möglichkeit: telefonisch, persönlich und selbstverständlich auch gerne in Schriftform, postalisch, per E-Mail oder Fax. Wir freuen uns auf Sie. Versicherungspflichtige oder geringfügige Beschäftigung möglich!

Medienvertrieb Kamenz • Außenstelle Radeberg  
Heidestr. 70 • 01454 Radeberg • Tel: 03528-418550  
Fax: 03528-418551 • E-Mail: [Radeberg@mv-kamenz.de](mailto:Radeberg@mv-kamenz.de)

**Auszeichnung für kleine Künstler**

Zum 11. Mal wurde am vergangenen Freitag der Rosso Majores-Preis verliehen. Zwei Wochen vor dem 20. Todestag des Radeberger Künstlers Rosso Majores, freuten sich die Preisträger über die durchaus wichtige Auszeichnung. Ob Förderschule, Grundschule, Oberschule oder



Gymnasium - alle hatten ihre tollen Arbeiten eingereicht und auf eine Urkunde gehofft. Geschafft haben es 20 von insgesamt 207 beteiligten Schülern, welche wiederum 150 Kunstwerke einreichten. Max Stahl vom Kinder- und Jugendstadtrat hatte die Ehre, die Preise an folgende Sieger zu übergeben:

- Grundschule Stadtmitte: Elias Wähler und Maximilian Hanitzsch
- Grundschule Süd: Timon Näther, Fiona Thust, Klasse 3 IIa (Sonderpreis der Stadtbibliothek)
- Grundschule Ullersdorf: Luis Geißler, Clara Schelenz, Livia Claasen
- Ludwig-Richter-Oberschule: Eric Schindler, Jakob Hampel
- Pestalozzi-Oberschule: Nora Schieck, Dana Munk

Schule f. Lernförderung: Kevin Weber, Selma Brehmert, 5 Schüler der Kl. 6 für ihre Gruppenarbeit  
Schule d. Epilepsiezentrum: Tom-Paul Junghans, Fabian Schuster  
Humboldt-Gymnasium: Mascha Gross, Gerit Graupner, Nina Miosga, Francesca Lampe  
Das Team „die Radeberger“ gratuliert ganz herzlich!

Text & Fotos: Red.

**NICHTS FÜR MILCHGESICHTER!**



Was uns ganz nach vorne bringt? Gute Zutaten, höchste Qualität – und gestandene Persönlichkeiten, die im umkämpften Markt für Molkerei- und Feinkostprodukte etwas bewegen wollen. Mit dieser Mentalität hat es die Unternehmensgruppe Theo Müller vom Fünf-Mann-Unternehmen zum international führenden Player gebracht – und noch immer Appetit auf mehr. Und das sind auch die Zutaten für eine Ausbildung in unserem Unternehmen. Du hast auch Großes mit deiner Zukunft vor? Dann pack bei Sachsenmilch mit an! 42 Ausbildungsplätze in 10 Ausbildungsberufen wollen von Dir entdeckt werden.

**Deine Ausbildungschancen 2016 Steig bei uns ein!**

**Für Dich: eine echte Herausforderung**

- Milchtechnologie (m/w)
- Elektroniker für Betriebstechnik (m/w)
- Industriemechaniker (m/w)
- Verfahrensmechaniker für Kunststoff- und Kautschuktechnik (m/w)
- Medientechnologie (Druck) (m/w)
- Berufskraftfahrer (m/w)
- Maschinen- und Anlagenführer (m/w)

**Für uns: die perfekte Verstärkung**

Lerne deinen Beruf in einem der modernsten Unternehmen der Lebensmittelbranche mit einem Herz für gute Ausbildung. Und profitiere nach deiner Ausbildung von sicheren Jobs und vielen Entwicklungsmöglichkeiten.

Zeige Gesicht - und bewirb dich jetzt bevorzugt online unter [www.muellergroup.com/karriere](http://www.muellergroup.com/karriere)

Sachsenmilch Leppersdorf GmbH  
Personalabteilung  
An den Breiten  
01454 Leppersdorf  
Tel. +49 3528 434-1702

Unternehmensgruppe Theo Müller

[www.muellergroup.com/karriere](http://www.muellergroup.com/karriere)

**IMPRESSUM**

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 18/11/2014.

Herausgeber, Verlag und Satz: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH Oberstr. 16a, 01454 Radeberg, Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

„die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Geschäftsführer: Ingo Engemann  
und Anzeigenleiter: Ingo Engemann  
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH  
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:  
für Ausgabe 19: 10.05.2016, 12.00 Uhr  
für Ausgabe 20: 17.05.2016, 12.00 Uhr

Ausgabe Nr. 19 erscheint am: 13.05.2016  
Ausgabe Nr. 20 erscheint am: 20.05.2016

[www.die-radeberger.de](http://www.die-radeberger.de)  
E-Mail: [zeitung@die-radeberger.de](mailto:zeitung@die-radeberger.de)

**Bitte beachten:**

E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

**EUROVIA VINCI**  
„Starte deine Ausbildung bei Europas Nummer 1 im Verkehrswegebau.“  
**HELDEN GESUCHT JETZT BEWERBEN!** [AZUBIHELD.DE](http://AZUBIHELD.DE)

Für unseren Standort Dresden suchen wir Auszubildende!  
**Straßen- und Tiefbauer (m/w), Beton- und Stahlbetonbauer (m/w), Gleisbauer (m/w), Duales Studium (Studiengang Bauingenieurwesen)**

Interessiert? Dann sende deine Bewerbung an:  
EUROVIA Verkehrsbau Union GmbH, Niederlassung Dresden, Wilhelm-Rönsch-Straße 2, 01454 Radeberg  
Tel. +49 3528 4824-0, [dresden@eurovia.de](mailto:dresden@eurovia.de)

Fachbetrieb Kälte/Klima für Gewerbe und Industrie  
**ERBES KÄLTE GmbH**  
Ein junges Handwerk ... keine gähnende Lehre!  
01454 Radeberg / Sa. Dresdener Straße 39  
Tel.: 0 35 28 / 48 37-0  
Fax: 0 35 28 / 48 37-30  
[k.schubert@erbes-kaelte.de](mailto:k.schubert@erbes-kaelte.de)

**Der coolste Job der Welt**  
**Jetzt eiskalt deine Lehrstelle sichern!**  
[www.erbes-kaelte.de](http://www.erbes-kaelte.de)

**Wir suchen: Mechatroniker/in für Kältetechnik**  
Ihre Aufgaben: Fertigung, Wartung und Inbetriebnahme von Klima und Kälteanlagen sowie Wärmepumpen  
**Elektriker/in**  
**Auszubildende zum Mechatroniker/in für Kältetechnik**  
\* abwechslungsreich \* krisensicher \* begehrt und vielseitig  
\* modern \* spannend

Für die EUROVIA Verkehrsbau Union GmbH, Niederlassung Dresden, suchen wir zur Verstärkung zum 01. April 2016 eine(n)  
**Walzenfahrer/Bohlengänger (m/w) (Asphaltbauer/in)**

Wir bieten Ihnen eine verantwortungsvolle, selbstständige und attraktive Tätigkeit in einem innovativen Unternehmen. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann bitten wir um Übersendung Ihrer aussagekräftigen Bewerbungsunterlagen an:

**EUROVIA VINCI**  
EUROVIA VBU GmbH  
Niederlassung Dresden  
Wilhelm-Rönsch-Str. 2  
01454 Radeberg  
Tel. +49 3528 4824-0  
[dresden@eurovia.de](mailto:dresden@eurovia.de)  
[www.eurovia.de](http://www.eurovia.de)

# Dienstleistungen ganz in Ihrer Nähe

**MEISTERBETRIEB GMBH**  
**Tino Boden**  
 Heizung · Gas · Sanitär · Badplanung  
 Tel. 0 35 28 / 44 73 82 · Funk 01 73 / 9 07 02 17

**Elektroinstallation und Reparaturen**  
 für Haushalt, Gewerbe und Industrie  
**Elektro-Klemm GmbH**  
 Radeberg · Dr.-Albert-Dietze-Str. 11  
 Tel. 03528/442 668 · Fax 03528/416 232

**Fliesenlegerfachbetrieb**  
**Natursteinarbeiten · Ofen- und Kaminbau**  
**Voigt & Schulze GbR**  
 Kirchstraße 19 Tel. 035201/ 7 09 48  
 01465 Langebrück Funk 0172/ 359 86 66  
 E-Mail info@voigt-und-schulze.de

**Fliesenleger-Fachbetrieb**  
**Lars Kaiser – Meister**  
 Am Taubenberg 2 – 01454 Radeberg  
 Tel. 03528 417820 – Funk 0172 3440261 – www.edelbelag.de  
 Fliesen · Platten · Strukturputz  
 Mosaikverlegung · Reparaturservice

**ZIMMEREI**  
**Dalzer**  
 Inhaber Frank Palzer  
 Liegauer Straße 36  
 01465 Langebrück  
 Tel.: 035201 - 818 77  
 mobil: 0162 - 755 23 52  
 Carports Fachwerksanierung Dachstühle  
 Innenausbau Vordächer Holzterassen etc.

**METALLBAU G. WELZ**  
 01477 Kleinwolmsdorf  
 Großerkmannsdorfer  
 Straße 98  
 Tel/Fax 035200/ 2 37 97  
 Service, Fertigung und Montage von Türen, Toren und Zäunen  
 Bauschlosserarbeiten  
 Restaurierungen  
 Schlüsseldienst

**SPILLER & KOLLERT GBR**  
 Dammweg 2  
 01454 Radeberg  
 Tel. 03528/ 45 57 88  
 Funk 0174/6 17 40 19  
 o. 0172/2 73 42 91  
 www.holzhaus-radeberg.de  
 E-Mail: spiller-kollert-gbr@web.de  
 Dachstühle · Carports · Balkone · Sanierung

**SAKITÄR · HEIZUNG · BAUKLEMPNEREI**  
**SOLAR UND WÄRMEPUMPENTECHNIK**  
**HAUSTECHNISCHE INSTALLATIONEN GmbH**  
 Heidestraße 70 · 01454 Radeberg · Tel. 03528/46 21-61 · Fax -62  
 Email: info@hti-radeberg.de · www.hti-radeberg.de  
**NOTDIENST: 0173/ 3 95 86 97**

**MIETGERÄTE UND BAUSTOFFE**  
**IM BAUSTOFFZENTRUM ROSSENDORF**  
 Mo., Mi., Fr. 7:00-16:00 Uhr · Di., Do. 7:00-17:00 Uhr · Sa. 7:30-11:30 Uhr  
**ABHOLUNG/ANLIEFERUNG**  
 RBB Rossendorf  
 Baustoffe & Bautzner Landstraße 386  
 Baumaschinen 01328 Dresden  
 GmbH Tel. 0351 2632124  
 www.rbb-baustoffe.de info@rbb-baustoffe.de

**die dachprofis**  
 Rothkegel & Zaulich GbR seit 1998  
 Dachdeckerei & Zimmerei  
 Seifersdorfer Str. 29b · 01465 Schönborn · Tel. 03528 / 45 21 23  
 www.die-dachprofis.eu · diedachprofis@gmx.de

**DACH SERVICE STEINHORST**  
 Kleinwolmsdorfer Straße 4, 01477 Arnsdorf, Tel. 01723 58 50 36  
 Dachklempnerei  
 Abdichtungen Dach, Terrasse u. Fassade  
 Montagearbeiten

**Raumausstatter HENNIG**  
 Inh. Diana Demmer  
 01454 Radeberg, Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße 22  
 © 03528/ 44 34 00  
 Mo.-Fr. 9 - 12.30 Uhr u. 13.15 - 18 Uhr · Sa. 9 - 11 Uhr

## Sport im Rödertal

**Spitzenspiel geht an Liegau**  
 Das Spitzenspiel des 5. Spieltags der Radeberger Stadtmeisterschaft ging klar an den SV Liegau-Augustusbad. In einem schnellen und begeisterten Spiel, besiegte Liegau den FC Kleinwolmsdorf klar mit 4:1. Der SV Einheit Holsten errang mit 8:0 gegen eigenARTig ebenfalls einen klaren Sieg. Vier Tore steuerte David Henack bei. Omar Nasseh von den NeuRadebergern erzielte beim 3:0 Sieg gegen Prettl alle drei Treffer. Unified Kleinwachau verlor 1:10 gegen die Fruchtzwerge. Hier gab es vier Tore auf das Konto von Alexander Gründel (FFZ). 6:0 stand es am Ende zwischen den BALLermännERN und Reloaded. Damit bleiben die BALLermännERN ungeschlagener Spitzenreiter.

Alles auch unter: [www.einheit-radeberg.de](http://www.einheit-radeberg.de)  
 Turnierleiter, Günter Zeiger

**SG Ullersdorf informiert**  
**Ergebnisse vom Wochenende:**

Mi 27.04.	F-Jugend - TSV Graupa 2	6:3
Sa 30.04.	1. Männer - SV Birkwitz-Pratzschwitz	3:0

**Die nächsten Termine:**

Sa 07.05., 09:00 Uhr	SC Einheit Bahratal-Berggießh.	
	2. - E-Jugend	
Sa 07.05., 15:00 Uhr	TSV Graupa - 1. Männer	
So 08.05., 09:00 Uhr	FSV 1924 Bad Schandau 2 - F-Jugend	
So 08.05., 10:30 Uhr	Frauen - Lomnitz/Arnsdorf	

**Großharthau – Damen 1:3**  
**Arbeitsieg in Großhartau**  
 Nachdem das Spiel wegen der Platzverhältnisse aufgrund des Wetters verlegt werden musste, stand auch am 17.04.2016 die Wetterfee nicht auf Seiten von Großharthau. Trotz Regen und SCHNEESTURM, Ende April, fand das Spiel statt. Glücklicher Weise ließ der Schneesturm zum Anpfiff nach. Die Ullersdorferinnen übernahmen sofort das Spielgeschehen und spielten flott nach vorn. Die ersten Chancen wurden noch von den kämpferisch starken Heimspielerinnen zunichte gemacht ehe C. Unger einen langen Ball in den Strafraum spielte und M. Unger im Rücken der Abwehr in den Ball rein lief und diesen zum 0:1 verwandelte. (27.) So ging es auch weiter bis zur Pause. Die Gäste machten das Spiel, ließen Ball und Gegner laufen, doch die wenigen Chancen wurden nicht genutzt.

In Hälfte zwei ging es gut los für die Gäste, denn nach einem Sololaut durchs Mittelfeld schob N. Lehmann zum 0:2 ein. (48.) Danach verloren die Ullersdorferinnen ein wenig den Faden. Großharthau kämpfte sich jetzt mehr und mehr ins Spiel zurück. Läuferisch war die Heimmannschaft über das gesamte Spiel sehr stark. Nach einer ausgelassenen Chance der Ullersdorferinnen ging es zügig in die andere Richtung. Einem langen Ball nach vorn und plötzlich war die Chance zwei gegen eins da und mit etwas Glück landete ein geblockter Schuss genau vor den Füßen der nächsten Großharthauerin die zum 1:2 Anschluss traf. (53.) Plötzlich war das Spiel wieder spannend und Großharthau wollte jetzt mehr. Doch die Gäste ließen nix mehr zu, sie standen hinten jetzt sicher und spielten nicht mehr so offensiv. Ein indirekter Freistoß zum 1:3 von N. Lehmann sorgte für die Entscheidung. (67.) So spielten die Ullersdorferinnen den Arbeitssieg ruhig nach Hause. Pünktlich zum Abpfiff setzte dann wieder der Schneesturm ein. Somit gab es keine kalten Getränke zum Abpfiff sondern Glühwein.

Am 08.05.16 um 10:30 Uhr empfangen die Ullersdorferinnen die Spielgemeinschaft aus Lomnitz/Arnsdorf.

Jacqueline Krüger, Schriftführung  
 SG Ullersdorf e.V., [www.sg-ullersdorf.org](http://www.sg-ullersdorf.org)

**SV Einheit Radeberg informiert**  
**Spielergebnis vom Wochenende:**

Sonntag, 01.05.2016	F-Junioren SV Einheit - F-Junioren SpG Brettnig-Hauswalde	7:3
---------------------	---	-----

**Spielansetzungen:**

Sonntag, 08.05.2016; Anstoß: 12:30 Uhr; Spielort: Königsbrück	F-Junioren SV Einheit - F-Junioren SV Königsbrück/Laufnitz II	
---	---	--

**RSV Abteilung Fußball informiert**  
**Ergebnisse der Vorwoche:**

Alte Herren	RSV AH : Dresden-Löbtau AH	4 : 1
D-Junioren	TSV Cossebaude : RSV	3 : 1
E-Junioren	SV Loschwitz : RSV	0 : 1
B-Junioren	TSV Spitzkunnersdorf : RSV	2 : 3

**Vorschau auf die nächste Woche:**

**Sa, 07.05.2016**

(09:00)	E-Jugend	SG Weixdorf III : RSV
(09:00)	F3-Jugend	RSV III : SV Loschwitz III
(11:15)	B-Jugend	RSV : SG Dresden-Striesen II
(12:30)	Alte Herren	RSV AH : SG DD-Striesen AH
(13:00)	D2-Jugend	Sportfreunde 01 : RSV II
(13:00)	F2-Jugend	SV Helios 24 DD II : RSV II
(15:00)	1. Männer	RSV : SC Borea Dresden

**So, 08.05.2016**

(09:00)	F-Jugend	DD SC 1898 II : RSV
(09:30)	E2-Jugend	RSV II : Rotation Dresden II
(13:30)	2. Männer	RSV II : Dresden-Leuben

## Tipps & Termine

**60. Pfingstkonzert im Seifersdorfer Tal**  
 am Pfingstsonntag 15.05.2016 von 10.00 - 13.00 Uhr  
 Veranstalter dieses Konzertes ist der Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V. Die Mitwirkenden an diesem Tag sind: Gemischter Chor Pulsnitz; Nicodechor Langebrück; Chorgemeinschaft Wiednitz; Akkordeon Orchester, Harmony-Dreams; Rödertaler Musikanten e.V.  
 Das Konzert findet auf der Tanzwiese (Nähe Marienmühle) statt. Ab 8.30 Uhr –Talgottesdienst am Obelisk (Richtung Schönborn) bei schlechtem Wetter ist der Gottesdienst in der Kirche Seifersdorf. Sie sind alle recht herzlich zu den beiden Veranstaltungen eingeladen und wir freuen uns sehr auf Ihr Kommen und natürlich auf schönes, sonniges Wetter. Fürs leibliche Wohl wird ausreichend gesorgt! Eintritt: Silvia Großmann Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V.

**"12. KUNST:offen in Sachsen" vom 14. -16. Mai 2016**  
 Wie bereits im letzten Jahr werde ich am Pfingstsonntag (15.05.) und -montag (16.05.) ab 12.30 Uhr meine Ateliertüren in Fischbach öffnen. Es würde mich freuen, wenn Sie mich in dieser Zeit in meinem Atelier besuchen würden. Selbstverständlich stehe ich auch gern für ein persönliches Gespräch zur Verfügung. Kirchstraße 56, Fischbach  
 Ingolf Lindner, Kunst Atelier Ingolf Lindner,

## Informationsveranstaltung der Deutschen Verkehrswacht

Die Deutsche Verkehrswacht lädt alle Verkehrsteilnehmer am 10.05.2016, um 18:30 Uhr ins „Sportheim“ Radeberg zur nächsten Informationsveranstaltung ein. Thema: Information StVO, Diskussion, Ihre Kreisverkehrswacht, E-Mail: [kvw.bautzen@t-online.de](mailto:kvw.bautzen@t-online.de)

## Einladung zur Aufführung der „Vogelhochzeit“

am Sonnabend, den 7. Mai 2016  
 um 17.00 Uhr auf dem Wachauer Sportplatz!  
 Im Rahmen der Fußballtage, welche vom 5.5.-8.5.2016 auf dem Wachauer Sportplatz stattfinden, gestalten die Kinder unseres Kinderhauses, wie schon viele Jahre, ein Programm. Dieses Jahr wird die „Spatzengruppe“ mit Frau Brandt und Frau Knauer die „Vogelhochzeit“ vorspielen. Dazu möchten wir alle Kinder mit ihren Familien und alle Mitarbeiter unseres Kinderhauses und alle, die uns gern zuschauen möchten, recht herzlich einladen. Vor unserem Auftritt besteht die Möglichkeit, sich bei Kaffee und Kuchen – aber auch deftigen Speisen ein Fußballspiel anzuschauen – oder einfach zu verweilen. Wir würden uns sehr freuen, wenn viele Zuschauer kommen.

Viele herzliche Grüße, alle „Spatzen“ und ihre Erzieherinnen vom AWO - Kinderhaus Wachau

## Unterschiedliche Gemeinsamkeit – Jahresausstellung des Mal- und Zeichenzirkels Radeberg

1. Mai – 19. Juni 2016  
 Der Mal- und Zeichenzirkel Radeberg präsentiert auf Schloss Klippenstein in Radeberg vom 1. Mai bis 19. Juni 2016 aktuelle Bildwerke in Öl und Aquarell sowie Zeichnungen und Druckgrafiken seiner Mitglieder. Trotz unterschiedlicher Handschriften ist immer wieder eine enge Gemeinschaft zu spüren – die Arbeiten passen zusammen, sie ergeben ein Ganzes!  
 Seit 65 Jahren besteht der Radeberger Mal- und Zeichenzirkel. Nach Rosso Majores leitete und prägte Rolf Werstler 25 Jahre diesen Kreis. Konrad Maass – der Zirkelleiter – lässt der individuellen Arbeit viel Raum, aber seine Hinweise beim gemeinsamen Arbeiten an den Bildern haben Gewicht. Sein neutraler Blick hilft den während der Arbeit schwer zu findenden Abstand wieder herzustellen. Die Wirkung der Arbeit auf den Betrachter wird gesucht – hier liegt eine Stärke der Gemeinschaft. Die facettenreichen Möglichkeiten der Bildfindung – vor dem gleichen Motiv – sowie die kritische Auseinandersetzung mit den individuellen Arbeiten zeigt letztlich das hohe Niveau der Arbeiten. Die Besucher dürfen gespannt sein.

## Lesbos'2016 – Erzählt von Matthias Kelm am 12.05.2016

Matthias Kelm (Rettungsassistent und Berufsfeuerwehrmann aus Liegau-Augustusbad) erzählt mit Bild und Ton Eindrücke und Erlebnisse von seinem zweiwöchigen Hilfseinsatz im Februar 2016 am Nordstrand der griechischen Insel Lesbos und im Flüchtlingslager Moria.  
 Termin: 12. Mai 2016 um 19 Uhr  
 Ort: Epilepsiezentrum Kleinwachau-Brunnenhaus (Kirchsaal)

## Mehrgenerationenzentrum Radeberg informiert

[www.mehrgenerationen-radeberg.jimdo.com](http://www.mehrgenerationen-radeberg.jimdo.com)

Dienstag, 10.05.	09:00 Uhr	Baby-Kleinkindertreff mit Frühstück
Mittwoch, 11.05.	09:30 Uhr	Themenrunde mit Frühstück
Donnerstag, 12.05.	17:00 Uhr	Rommé

## Jahreshauptversammlung Jagdgenossenschaft Leppersdorf

Am Donnerstag, dem 12.05.2016 19.00 Uhr findet die Jahreshauptversammlung der Jagdgenossenschaft in der Grundschule Leppersdorf statt. Alle Genossenschaftsmitglieder sind herzlich eingeladen. Die Tagesordnung wird im Schaukasten veröffentlicht.  
 Ort: Speiseraum Grundschule Leppersdorf Teilnehmer melden sich bitte zwecks Bestellung des Abendessens bis 09.05.2016 beim Jagdvorstand.  
 Volkmar Lehmann

## Merkurtransit

am 9. Mai 2016 von 13.12 bis 20.42 Uhr  
 Nur sehr selten bietet sich die Möglichkeit, den innersten Planeten unseres Sonnensystems, den Merkur, als schwarzen Punkt genau vor der Sonne entlangziehend zu sehen. Der letzte, von Europa aus sichtbare Merkurtransit fand 2003 statt. Wegen der geringen scheinbaren Größe des Planeten ist ein Merkurtransit mit dem bloßen Auge nicht zu sehen. Beim Blick Richtung Sonne muss auf ausreichenden Schutz der Augen geachtet werde, da sonst Erblindung droht. Es darf nur mit entsprechend zugelassenen Hilfsmitteln in Richtung Sonne geschaut werden. Einfachstes Hilfsmittel ist eine Sonnenfinsternisbrille.  
 Am 9. Mai 2016 ist während des Merkurtransits die Sternwarte Radeberg auf der Stolpener Straße 74 geöffnet und bietet ihren Gästen einen geschützten Blick durch spezielle Sonnentelkope auf das seltene Ereignis.  
 Ihr Freundeskreis Sternwarte e.V.  
 an der Volkssternwarte „Erich Bär“,  
 Stolpener Straße 74, Radeberg - [www.sternwarte-radeberg.de](http://www.sternwarte-radeberg.de)

## Informationen aus dem Bürgerhaus Radeberg

Veranstaltungen Mai 2016

Montag:	17.00 Uhr	Frauenchor (außer am 30.05.2016)
Dienstag:	15.30 Uhr	Zeichenzirkel – Blaues Kreuz 10. & 24.05.2016
	18.00 Uhr	Selbsthilfegruppe Sucht – Blaues Kreuz (am 10., 24. & 31.05.2016)
	19.30 Uhr	Lesekreis (wieder am 07.06.2016)
Mittwoch:	09.00 Uhr	Kreativzirkel/Klößchen
	14.00 Uhr	Handarbeiten
Donnerstag:	14.00 Uhr	Handarbeiten
	16.15 Uhr	Kindertanz, ab 5 Jahre
	17.00 Uhr	Kindertanz, ab 8 Jahre
Freitag:	14.30 Uhr	Eltern- Kind- Geräteturnen ab 1,5 - 5 Jahre (außer am 27.05.2016)
	15.30 Uhr	Eltern-Kind- Geräteturnen ab 1,5 - 5 Jahre (außer am 27.05.2016)
	16.30 Uhr	Eltern-Kind-Geräteturnen ab 1,5 - 5 Jahre (außer am 27.05.2016)
	18.00 Uhr	Yoga (außer am 27.05.2016)

**Zusätzliche Veranstaltungen**

Dienstag, 17.05.2016	13.00 – 16.30 Uhr	Selbsthilfegruppe nach Krebs
Freitag, 27.05.2016	14.30 – 19.30 Uhr	Blutspende

## Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg  
 Unser Thema im Mai 2016 – Alles neu macht der Mai

09.05.	15.30 – 17.30 Uhr	Lock-o-motive Spielplatz Robert-Blum-Weg
10.05.	16.00 - 18.00 Uhr	Musikwerkstatt Proben fürs Konzert
11.05.	15.00 – 17.00 Uhr	Mädchen- und Kreativtreff Wir machen leckeren Obstsalat
12.05.	14.30 - 17.30 Uhr	Fahrradwerkstatt Fahrradcheck
12.05.	14.30 – 17.30 Uhr	Holzwerkstatt Holzspielzeug selbst herstellen
13.05.	16.00 – 18.00 Uhr	Modelleisenbahn Im Frühling ist auch Modellbahnzeit

## Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

Veranstaltungen im Mai 2016

10.05.	13.30 Uhr	Kaffee und Spielenachmittag
	14.00 Uhr	Kreatives Gestalten
12.05.	14.30 Uhr	Kaffeenachmittag Zauberhafte Welt der Fjorde – Reisebericht einer Norwegenreise

## Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“

Veranstaltungen im Mai 2016

09.05.	09.30 Uhr	Zeichenzirkel
	14.00 Uhr	Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
	17.30 Uhr	Seniorentanz
10.05.	09.30 Uhr	Gedächtnistraining
	14.00 Uhr	Spielenachmittag
12.05.	09.30 Uhr	Seniorengymnastik
	14.30 Uhr	Geschichtliches mit Herrn Gebauer
	17.00 Uhr	Der „Kluge“ Stammtisch lädt ein
13.05.	08.45 Uhr	Seniorentanz

## AWO-Seniorenclub Radeberg

Veranstaltungen im Mai 2016

09.05.	12.00 Uhr	Treff der Skat- und Rommlespieler
10.05.	09.30 Uhr	Spielevormittag
11.05.	14.00 Uhr	Kaffeenachmittag mit anschließendem „Tanzen im Sitzen“

## Einladung zum Seniorentreff Großerkmannsdorf

Liebe Seniorinnen und Senioren,  
 der Heimatverein Großerkmannsdorf e.V. lädt sehr herzlich zum Seniorentreff im Dorfgemeinschaftshaus Alte Hauptstraße 24 am Mittwoch, d. 11.05.2016, 14 Uhr ein.  
 Auf Ihr Kommen freut sich der Vorstand

## In ehrendem Gedenken

Weinet nicht, ihr meine Lieben,  
 schwer ist es für euch und mich.  
 Ich wäre so gerne noch geblieben,  
 doch meine Kräfte reichten nicht.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem guten Vati, Opa und Uropa, Herrn

**Siegfried Menzel**  
 geb. 24.04.1929 gest. 28.04.2016

Er wird uns fehlen.  
 Seine Ehefrau Brigitte  
 Seine Tochter Ute mit Volker  
 Enkeltochter Anne mit Hendrik  
 Enkeltochter Linda  
 sowie sein Sonnenschein Nathan

Der Trauergottesdienst mit Urnenbeisetzung findet am Freitag, dem 13.05.2016, 10.30 Uhr auf dem Friedhof in Radeberg statt.

**S&D Träger Service & Dienstleistung**  
 Beräumungen · Transporte · Hausmeisterdienste  
 0174 20 85 185 – [www.sd-traeber.de](http://www.sd-traeber.de)

**TAXI –Leheis**  
 Inhaber: R. Tschirner  
 Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- für Rollstuhltransport
- Fahrten zur Chemotherapie
- Krankenfahrten
- und Bestrahlung
- alle Kassen

**Taxi-Ruf 03528 447362**

**WINKLER Bestattungshaus GmbH**

**Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21**  
 Pulsnitzer Straße 65a · 01454 Radeberg  
 Fax 03528/41 71 15 · [www.bestattungshauswinkler.de](http://www.bestattungshauswinkler.de)

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen  
 Bestattungsregelung zu Lebzeiten  
 Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

**TRAPEZBLECH 1. Wahl und Sonderposten**  
 Werksverkauf, cm-genau, bundesweite Lieferung  
 Telefon 0351-889613 0 – www.dachbleche24.de

**Zumpe**  
 Entsorgung- & Verwertungs- GmbH  
 Containerdienst

Entsorgung von Bauschutt, Gips, Holz, Asbest, Dachpappe, Sperrmüll, Industrieabfall, Reifsig, Laub, Gras usw.  
 Ankauf von Schrott u. Buntmetall, Papier usw.  
 Lieferung von Kies, Frostschutz, Mörtel usw.

Bei Selbstanlieferung von März bis Dezember verlängerte Öffnungszeiten:  
 Mo. - Fr. 6.30 bis 15.30 Uhr  
 Mo. + Mi. bis 18.00 Uhr

01454 Radeberg  
 Oststraße 1e  
 Tel. 03528/44 14 04  
 www.zumpe-containerdienst.de  
 kontakt@zumpe-containerdienst.de

**HERZIG STAHLBAU Arnsdorf**

• Stahlbau für Gewerbe •  
 • Stahltreppe • Balkone • Schlosserarbeiten •

01477 Arnsdorf  
 Telefon 035200 / 29 33 - 0  
 E-Mail: info@herzig-stahlbau.de

Teichstraße 32  
 Fax: 035200 / 29 33 - 1  
 Homepage: www.herzig-stahlbau.de

**wohnbau RADEBERG**  
 Kommunale Wohnungsbaugesellschaft mbH

**Mietwohnungen**

<b>2-Raum-WE</b> Schönfelder Str. 32 3. OG rechts, ca. 48 m², Wfl. m., 290 € p.M., zzgl. NK, Kaution 580 € Bauj. 1964, Fernwärmeheizung Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 87 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich	<b>3-Raum-WE</b> Waldstraße 6 3. OG rechts, ca. 60 m² Wfl. m. Balk., 310 € p.M. zzgl. NK, Bauj. 1968, Fernwärmeheizung Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 103 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich	<b>3-Raum-WE</b> Schwab. Allee 14 3. OG links, ca. 64 m² Wfl. m. Balk., 265 € p.M., zzgl. NK, Bauj. 1992, Fernwärmeheizung Verbrauchsausweis, Endenergieverbrauch 102 kWh/m²a, Vermietung ab sofort möglich
--	--	--

Weitere Angebote finden Sie im Internet unter: [www.wohnbau-radeberg.de](http://www.wohnbau-radeberg.de)  
 Außerdem verfügen wir über ein umfangreiches Angebot an Eigentumswohnungen für Kapitalanleger!  
**Bauland** in verschiedenen Größen!  
 Weiterhin übernehmen wir gern Ihre Haus- oder Wohnungsverwaltung!  
 gut und sicher wohnen

# Grundlage und Substanz - Der richtige Baustoff für Ihr Haus

Die Baustoffauswahl ist neben der korrekten Planung und natürlich Durchführung eines Bauvorhabens sehr wichtig. Abhängig vom Budget, kann man als Bauherr mittlerweile zwischen konventionellen und modernen Angeboten wählen. Die Zeiten, in denen man nehmen musste, was man bekam sind zum Glück vorbei. Zu den altbekanntesten und beliebtesten Materialien gehört neben Ziegeln, Beton und Kalkstein auch Holz. Dieser Baustoff ist momentan sehr gefragt und als Platten oder Massivholz sehr gut für die Fertigbauweise geeignet. Jeder Baustoff hat Vor- und Nachteile, dabei werden verschiedene Eigenschaften betrachtet:



Bild 01: Das Naturmaterial Holz senkt als Dämmmaterial dauerhaft die Heizkosten und bietet darüber hinaus weitere ökologische Vorteile. Foto: djd/pavatex

**Stahl:** In Verbindung mit Beton und Glas schafft man mit dem eisernen Baustoff ein offenes Raumkonzept mit vielfältigen Formen, funktionell und mit Designcharakter.  
**Ziegel:** Jeder kennt den roten Ziegelstein. Er gehört zu den traditionellen Baustoffen und hat sich im Laufe vieler Jahre bewährt. Ziegel ergeben durch ihre geringe Restfeuchte eine optimale Dämmung.

Dämmung richtig sparen. Großer Nachteil - Holz ist nicht der beste Baustoff in Sachen Brandschutz.

## Energiethema Nummer 1 - Dämmstoffe -

Ein energetisch gut gebautes oder saniertes Haus wird heutzutage immer wichtiger. Mit Förderungen und zinsgünstigen Kreditangeboten werden Häuslebauer animiert, ihr Haus bestmöglich energetisch auszustatten, um den Energieverbrauch der Republik dauerhaft zu senken. Bei den Dämmstoffen unterscheidet man in drei Kategorien:  
**Mineralisch:** Der Ursprung dieser Baustoffe ist sowohl synthetisch als auch natürlich (Sand, Stein, Kalk). Sie besitzen einen guten Dämmwert und Brandschutz. Zu den mineralischen Dämmstoffen gehören zum Beispiel: Glas- und Steinwolle, Schaumglas, Blähton, Perlite, Silikat, SLS20.  
**Synthetisch:** Hier wird Erdöl zur Herstellung der Dämmstoffe verwendet. Das macht die Baustoffe preisgünstiger. Außerdem ist synthetische Dämmung sehr robust und

**Kalksandstein:** Vielseitig sind die Eigenschaften dieses Steins. Er ist nicht nur für Innen- und Außenwände geeignet, sondern wirkt schalldämmend und reguliert die Feuchtigkeit.  
**Poren- oder Gasbeton:** Dieser weit verbreitete Baustoff eignet sich hervorragend für den Ausbau.  
**Lehm:** Der wohl älteste Baustoff in unserer Aufzählung ist mittlerweile wieder hoch im Kurs. Zur Raumgestaltung und im Innenbereich erlebt er gerade ein Comeback.

**Holz:** Auch Holz ist eines der ältesten Materialien, welche für den Hausbau benutzt wurde. Es ist äußerst ökologisch, es bedarf nur kurzer Transportwege bei der Herstellung, da es regional vorkommt und wer mit Holz baut, kann bei der

## Jede Menge Müll im Hüttertal

Frevel Große Röder

**Treibgut in der Großen Röder**  
 Die Flussmeisterei beseitigte am Dienstag, den 26. April 2016 umgestürzte Bäume im Uferbereich der Großen Röder im Hüttertal. Bei solchen Aktionen ist auch der Hüttertalverein begleitend dabei. „Zufällig“ kam in diesem Moment eine große Menge Treibgut aus Richtung Wallroda vorbei geschwommen. Da sich dieser Müll noch nicht verteilt hatte, ist hier wohl eine Täterschaft am Ortsausgang von Wallroda ins LSG Hüttertal zu suchen. Es war kein Hochwasser, der Müll scheint absichtlich in die Röder gepickt worden zu sein. Das Sortiment des Schwemmgutes bestand aus Wein-, Bier-, Schnapsflaschen, Flaschen- und sonstige Büchsenverschlüsse, Plasteteilen, Styropor, Autoreifen und ein kleines Bierfässchen war auch dabei. Nach dem Frevel geschützte Pflanzen im LSG Hüttertal auszugraben und nach der Müllentsorgung in die Große Röder, hat der Hüttertalverein auch einen Einbruch in der Werkstatt des Vereins zu vermelden. Wer macht so was? Alle Nutzer dieses Landschaftsschutzgebietes werden gebeten das Hüttertal sauber zu halten und aufmerksam zu sein.



### Aktion Sauberes Hüttertal am 30. April 2016

Dem öffentlichen Aufruf in der Presse waren über 70 Akteure gefolgt. Hierunter wanderfreudige Radeberger, Mitglieder vom Bogenschützenverein, Mitglieder vom Anglerverband, von der Läufergruppe Radeberg, Mitglieder vom Klippenstein e.V. und vom Heimatverein Liegau-Augustusbad - die Aktion würdig waren auch OB Gerhard Lemm und Reiner Hölzer vom Landesverband Sächsischer Heimatschutz zum Erfahrungsaustausch anwesend. Die Organisation und das Picknick beim geselligen Zusammensein lagen in der Hand vom Hüttertalverein. Schon auf den Hauptwegen waren Flaschenverschlüssen, Bonbonpapier, Zigaretenschachtel und Glasscherben zu finden. Die Akteure mit Wathose in der Großen Röder hatten allerdings den größten Teil Müll gesammelt. Außer Holztreibgut waren erstaunlicherweise einige Schnaps- und sonstige Getränkeflaschen aus DDR-Zeit dabei. Da hat wohl jemand seinen Keller entrümpelt? Das größte Übel unserer Zeit waren jedoch die verschiedensten Plastikartikel. Familie Sonntag von der Schlossmühle kann dazu über das ganze Jahr vom abgelagerten Treibgut am Mühlenwehr berichten. Die Bogenschützen übernahmen auch gleich Reparaturmaßnahmen am Hauptweg und verfüllten größere Löcher. Beim Erfahrungsaustausch wurde auch der Frevel der letzten Monate im LSG Hüttertal angesprochen (Ausgraben von Märzbechern, Campieren auf der Orchideenwiese). Hinweischilder „Betreten verboten - geschütztes Biotop“ sind hier laut dem Hüttertalverein unbedingt nötig.



Text: Red.; Fotos & Quelle: Hüttertalverein

verrotet nicht, damit erreicht man auf lange Zeit einen hohen Energiesparwert. Der wohl bekannteste synthetische Baustoff ist Styropor, welcher zu den Hartschaumstoffen gehört. Zudem gibt es noch Aerogelmatten und Phenolharz. **Natürlich:** Für die Umwelt sind die Dämmstoffe aus der Natur optimal. Sie sind ökologisch verträglicher, nachhaltiger und verlängern den ursprünglichen CO2 Kreislauf. Bei extremer Beanspruchung des verwendeten Dämmstoffes sollte aber auf synthetisches Material zurückgegriffen werden. Zu den natürlichen Baumaterialien gehören Holzfasern und Holzwolle, Flachs, Schilf, Zellulose, Wolle, Hanf, Kokosfasern, Kork und Neptunballfasern. Informationen und Beratung gibt es im Internet und beim Fachhändler.

Text: Red

**Küchenstudio am Markt WADE**  
 Am Markt 7 01477 Arnsdorf  
 Markt 7 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200/23 124  
 Funk 0172/90 08 595 • www.studioarnsdorf.de

**Jörg Kühnel**  
 Raumausstattermeister  
 Gardinen • Fußbodenbeläge • Rollos  
 Polsterarbeiten • Markisen • Jalousien  
 einfach schöner wohnen  
 01454 Radeberg, Schillerstraße 28  
 Telefon 03528/ 443 537

**KÜCHENIDEE LEHMANN**  
 PLANUNG UND MONTAGE

Das Fachgeschäft für **SACHSEN KÜCHEN**

An der Kirche 2  
 01454 Leppersdorf  
 Telefon 03528/44 35 82  
 Funk 0171/ 8 29 74 00  
 ÖFFNUNGSZEITEN: Mo. - Fr. 14 - 18 Uhr • Sa. 9 - 13 Uhr

**LANGE**

Ofen- und Kaminbau, Herde  
 Fliesen- und Natursteinverlegung

Johann-Sebastian-Bach-Straße 22  
 01900 Großröhrsdorf - Tel. 0172 3526883

**RAVI**  
 RAVI Bau- und Mietgeräte GmbH  
 Pulitzstraße 41, 01900 Großröhrsdorf  
 Tel. 03 59 52 - 42 40 60 • Fax 03 59 52 - 42 40 69  
 www.ravi.de • E-Mail: info@ravi.de

Fertigung  
 Vermietung  
 Reparatur & Service  
 von Baugeräten zur  
 - Betonverdichtung  
 ✓ HF-Innenvibratoren  
 ✓ Frequenzumformer  
 - Bodenverdichtung  
 ✓ Vibrationsplatten  
 ✓ Vibrationsstampfer

## Ökologisches Bauen mit Lehm

Lehm ist ein natürlicher, moderner Baustoff der durch seine zahlreichen Anwendungsgebiete überzeugt und sich gerade im Neubaubereich einer stetig wachsenden Beliebtheit erfreut. Seine angenehmen, gesunden und umweltschonenden Eigenschaften, die leichte Verarbeitung und die Vielfältigkeit am Bau, schätzen sowohl Bauherren, Architekten als auch Planer. Gestalterische Elemente und besondere Akzente können mit Lehmstoffen einfach realisiert werden. Der Lehm ist geruchsneutral, feuchteregulierend, wirkt temperatursausgleichend und sorgt so für ein behagliches Wohnklima. In unserem Lager in Helmsdorf halten wir für Sie ein breites Sortiment an verschiedenen Lehmstoffen bereit. Dazu zählen u. a. Unter- u. Oberputze als Sackware und im BB, Lehmfarben und Lehmglätten, Ökologische Dämmstoffe, Lehmziegel.

Gern berät Sie unser Fachberater Herr Brüsson  
 DW - 0 350 26-9 85 18 oder  
 hbruesson@bauzentrum-willkommen.de

**Bauzentrum Willkommen**

**Bauzentrum Willkommen GmbH Standort Helmsdorf**  
 Ziegeleistr. 15  
 01833 Stolpen OT Helmsdorf  
 FON: (035026) 9850 FAX:(035026) 91335  
 www.bauzentrum-willkommen.de

**Bauzentrum Willkommen GmbH Standort Pirna**  
 Zehistaer Straße 2  
 01796 Pirna  
 FON: (03501) 461870 FAX:(03501) 4618715  
 info@bauzentrum-willkommen.de

**HDI Versicherung AG**  
 Jetzt informieren!  
 Rund ums Bauen abgesichert  
 ob Neubau oder schon Bestandsobjekt  
 Versicherungen aus einem Guss  
 an Ihrem Bedarf orientiert  
 Erhalten Sie eine Beitragserhöhung?  
 Preis und Leistung vergleichen kostet nix

**Bauen mit kalkuliertem Risiko! HDI Privatschutz**  
 Terminvereinbarung:  
 Hauptvertretung  
 Wolfgang Hockauf  
 Oberkircher Ring 43,  
 01454 Radeberg  
 Tel. 03528/418158  
 wolfgang.hockauf@hdi.de

**Tronicke**  
 Bau- und Möbeltischlerei  
 Ihr Holzspezialist in Langebrück

CE  
 alle Fenster und Haustüren

Liegauer Straße 15 • 01465 Langebrück  
 Tel. 035201 70743 • Fax 035201 70744  
 info@tronicke.eu • www.tronicke.eu

Fenster/Türen  
 Innenausbau  
 Klappläden  
 und  
 Renovierung  
 Qualitätsprodukte  
 vom Profi!

Wir beraten Sie gern!

**Rundum-Versicherungsschutz**

- Gewässerschadenshaftpflichtversicherung
- Bauleistungsversicherung
- Bauherrenhaftpflichtversicherung
- Wohngebäudeversicherung sowie

■ Sonderfinanzierung für Solaranlagen ■ Umfinanzierung  
 ■ marktgerechte Forwardkonditionen

**IHR STARKER PARTNER FÜR'S NEUE HEIM**

Testen Sie uns!  
**DEVK**  
 HEIKO BÖTTCHER  
 Bezirksverkaufsleiter  
 Mo. 8.30 - 16.00 Uhr; Di. - Do. 8.30-12.30 u. 14.30-18.30 Uhr; Fr. 8.30-12.30 Uhr

Badstraße 3 - 01454 Radeberg  
 Tel. 03528/44 25 11  
 Fax 03528/40 30 83  
 e-mail: Heiko.Boettcher@vtp.devk.de  
 www.heiko-boettcher.devk.de

**NATURSTEINE Rentsch**  
 Dipl.-Bauing. (FH) Maik Rentsch  
 Großröhrsdorfer Straße 43  
 01896 Lichtenberg  
 natursteine-rentsch@t-online.de

Montage und Verlegung durch Fachbetrieb

- Treppen
- Fensterbänke
- Tische
- Arbeitsplatten
- Waschtische
- Kaminplatten
- Fliesen
- Grabmale

035 955-45186  
 www.Natursteinwerk24.de

**UDO ROTZSCHE BAU- UND MÖBELTISCHLEREI**

Reichenberg  
 A.-Bebel-Straße 24  
 0351/830 49 97

**Insektenschutzgitter für Fenster & Türen - nach Maß!**

www.dasfliegengitter.de

Kaum wird es wärmer, werden auch die Insekten und Krabbeltiere aktiver. Mücken, Fliegen und Co. stören im privaten Reich. Mit dem richtigen Insektenschutz hört die ewige Jagd mit der Fliegenklatsche auf. Eine geeignete Lösung sind Fliegengitter an Türen und Fenstern. Aber neben der Undurchlässigkeit von vielen Stoffen sind häufig die Größe der Fenster und Türen ein Problem. Das Unternehmen Neher hat innovative Insektenschutz-Lösungen entwickelt. So werden Schiebeflügel für Fenster und Türen nach Maß bis zu 2,3 mal 3,5 Meter möglich. Auch Elektrorollos können in einer Höhe und Breite von jeweils vier Metern eingebaut werden. Sie lassen sich bequem bedienen und sind zum Teil über Funk steuerbar. Überdies sind bei den Elektrorollos schnellere Auffahrgeschwindigkeiten entwickelt worden, sodass für das Einfahren bei einer Höhe von zwei Metern nur noch vier Sekunden benötigt werden. Für mehr Sicherheit sorgt der sogenannte Auffahrschutz. Ein komfortabler Insektenschutz!

Udo Rotzsche,  
 Bau- und Möbeltischlerei  
 August-Bebel-Str. 24  
 01469 Reichenberg, Tel. 0351 8304997  
 info@tischlerei-rotzsche.de



# XL TEXTIL WASCH STRASSE

## Ab sofort waschen wir Fahrzeuge bis 2,80 m Höhe

Natürlich waschen wir auch weiterhin kleine Fahrzeuge in beiden Waschstraßen!

### Neue Wasch-Aktion: 11er-Karte Transporter-Schnellwäsche

**nur  
95,-  
€/br.**

11 x Handvorwäsche mit Hochdruck  
11 x Textilwäsche ohne Trocknung



Inh. Jens Tauchmann  
01454 Radeberg  
Badstraße 75  
Tel. 03528 / 442705  
www.tauchmann-autoservice.de  
1a.tauchmann@gmx.de

## TAUCHMANN AUTOSERVICE „SAUBER WASCHEN IN RADEBERG“



### ALLESDRINFLAT

- » 5 JAHRE GARANTIE
- » 3 JAHRE MOBILSERVICE
- » 3 INSPEKTIONEN<sup>1</sup>
- » 3 JAHRE<sup>2</sup> OPEL OnStar<sup>®</sup>
- » WINTER CARD MIT WEITEREN VORTEILEN

### ALLES DRAN! CORSA, ASTRA UND MOKKA

# INKLUSIVE ALLESDRIN FLAT



Wir leben Autos.

#### Z.B. CORSA „DRIVE“ 5-TÜRIG

1.4 ecoFLEX Benziner mit 66 kW (90 PS)

- Tageszulassung
- Leichtmetallräder
- Bordcomputer
- Radio CD 3.0 Bluetooth
- Komfort-Paket
- el. Fensterheber
- Klimaanlage
- Lederlenkrad
- Tempomat u.v.m.

monatliche Rate<sup>3</sup> **162,- €** OHNE ANZAHLUNG

Kraftstoffverbrauch l/100 km innerorts 6,3; außerorts 4,2; kombiniert 5,0; CO<sub>2</sub>-Emission g/km kombiniert 117; Effizienzklasse C.

#### Z.B. ASTRA 5-TÜRIG

1.0 Ecotec Turbo Benziner mit 77 kW (105 PS), Start/Stop

- Tageszulassung
- Sitzheizung
- Nebelscheinwerfer
- Radio R300 Bluetooth
- Lenkradheizung
- Designräder
- Klimaanlage
- Lederlenkrad
- Tempomat u.v.m.

monatliche Rate<sup>4</sup> **192,- €**

Kraftstoffverbrauch l/100 km innerorts 5,2; außerorts 3,9; kombiniert 4,4; CO<sub>2</sub>-Emission g/km kombiniert 102; Effizienzklasse A.

#### Z.B. MOKKA „EDITION“

1.4 ecoFLEX Turbo Benziner mit 103 kW (140 PS), Start/Stop

- Tageszulassung
- Sitzheizung
- Mittelarmlehne vo.
- Radio CD 600 IntelliLink
- Leichtmetallräder
- Komfortsitze
- Klimaautomatik
- Lederlenkrad
- Tempomat u.v.m.

monatliche Rate<sup>5</sup> **198,- €**

Kraftstoffverbrauch l/100 km innerorts 7,9; außerorts 5,4; kombiniert 6,3; CO<sub>2</sub>-Emission g/km kombiniert 145; Effizienzklasse C.

1) 3 Inspektionen in 3 Jahren gemäß Opel Serviceplan. 2) Exkl. WiFi im 2. und 3. Jahr. 3) Anzahlung: 0,- €, Laufzeit 36 Monate/10.000 km p.a., Sollzins p.a. gebunden: 0,99%, effektiver Jahreszins: 0,99%, Gesamtkreditbetrag/Fahrzeugpreis: 17.054,50 €, Gesamtbetrag: 5.832,- €. 4) Anzahlung: 1.900,- €, Laufzeit 36 Monate/10.000 km p.a., Sollzins p.a. gebunden: 2,90%, effektiver Jahreszins: 2,90%, Gesamtkreditbetrag/Fahrzeugpreis: 20.349,50 €, Gesamtbetrag: 8.812,- €. 5) Anzahlung: 2.990,- €, Laufzeit 36 Monate/10.000 km p.a., Sollzins p.a. gebunden: 2,90%, effektiver Jahreszins: 2,90%, Gesamtkreditbetrag/Fahrzeugpreis: 24.249,50 €, Gesamtbetrag: 10.118,- €. Ein Angebot der Opel Leasing GmbH, Mainzer Straße 190, 65428 Rüsselsheim, für die wir als ungebundener Vertreter tätig sind. Irrtum, Änderung und Zwischenverkauf vorbehalten. Abbildungen zeigen Sonderausstattung.



Winter AutomobilmPartner GmbH & Co. KG  
Autohaus Winter · Brettnig · Gewerbering Süd 3 · Tel. (03 59 55) 483-0  
Autohaus Richter · Bischofswerda · Friedrich-List-Str. 3 · Tel. (0 35 94) 7769 0  
Autohaus Rank · Kamenz · Hohe Straße 8 · Tel. (0 35 78) 3825 0  
www.winter-lausitz.de · www.facebook.com/winterlausitz

Weitere attraktive und sofort verfügbare Fahrzeuge jederzeit gerne auf Anfrage oder auf unserer Internetseite!